

**SYMPOZIUM  
UMĚLECKOPRŮMYSLOVÝCH ŠKOL  
LIBERECKÉHO KRAJE 2010**

# „ČTYŘI ŽIVLY“

## „FOUR ELEMENTS“

### ÚVODNÍ SLOVO

Téma Sympozia uměleckoprůmyslových škol Libereckého kraje 2010 Živly nás vrací k úsvitu dějin evropského filosofického myšlení do 6. století před naším letopočtem. Tedy do doby, kdy se v řeckých centrech starověké vzdělanosti objevily první obecně zaměřené úvahy o záhadách vzniku života a světa. Pod vlivem Východu chtěli tehdejší myslitelé najít základ odpovědí na tyto otázky především v určení rozhodujícího živlu (též prvku či elementu), v němž je tajemný zdroj všeho jsoucího. Nejstarším učencem, jehož jméno v této souvislosti známe, byl Thalés z Milétu. Žil v letech 625 - 545 a patřil mezi proslulých sedm mudrců. Thalés za hybnou pralátku považoval vodu. O dvě generace mladší Anaximenés (585 - 528), pocházející rovněž z íonského Milétu, byl přesvědčen, že živlem, jemuž vděčíme za prapůvod všeho, je vzduch. Hérakleitos (asi 540 - 480), působící v jednom z nejbohatších íonských měst Efesu, spatřoval princip veškerenstva ve věčně živém ohni. A Xenofanés (asi 569 - 477), rapsód a myslitel z Kolofónu, zastával názor, že jediným iniciačním elementem je země. V pátém století shrnul Empedoklés (asi 493 - 433), lékař a filosof ze sícilského Akragentu, tyto úvahy do jedné teorie, podle níž vše ve světě vzniká spojováním a rozlučováním věčných a nezničitelných živlů ohně, vzduchu, vody a země pod neustálým působením protikladných sil. A protože byl také básník, nazval tyto protikladné síly Láskou a Nenávistí.

Antické téma čtyř živlů se stalo v pozdější době oblíbeným námětem evropských výtvarných děl v období pozdního středověku, renesance, manýrismu, baroka, rokoka i v umění 19. století. Setkáváme se s ním prostřednictvím někdy průhledných, jindy tajuplných alegorií nejenom v monumentálních freskách, obrazech nebo plastikách, ale i v užitém umění (kupříkladu v českém barokním skle). Z tohoto pohledu bylo téma Živly mnohokrát výtvarně i řemeslně zpracované a prověřené. A přesto zůstává i v dnešním kontextu stále inspirativní, což ostatně dokládají rovněž výsledky letošního Sympozia. Je pochopitelné, že studenti uměleckých škol přistupovali k řešení tohoto tvůrčího zadání většinou bez akcentovaného filosofického podtextu, zato však se sympatickým nadhledem svého mládí a často i s překvapivě originální invencí.

*Oldřich Palata*



**SYMPOZIUM UMĚLECKOPRŮMYSLOVÝCH ŠKOL LIBERECKÉHO KRAJE 2010**



SALAZAR MUSEUM



## ÚVODNÍ SLOVO



Za námi je v pořadí již třetí ročník Symposia uměleckoprůmyslových škol Libereckého kraje. Tato milá tradice byla započata již v roce 2004, kdy se soutěžní setkání žáků uskutečnilo poprvé. Není samozřejmě náhoda, že se pokaždé koná v Libereckém kraji, vždyť právě toto poměrně malé území se může pochlubit jedinečnou koncentrací uměleckých škol. Sedmdesát mladých lidí i tentokrát po deset dní na sedmi různých školách v Libereckém kraji usilovně pracovalo na realizaci svých výtvarných záměrů. Chtěl bych na tomto místě vyseknout hlubokou poklonu každému z nich, protože stejně jako je originálem každý jednotlivý člověk, podobně jedinečný a neopakovatelný je i výsledek jeho práce. Během svých návštěv v některých dílnách jsem se přesvědčil o tom, že zde tvořili skutečně nadaní mladí lidé pod vedením zkušených pedagogů, mistrů a umělců. Také oni si zaslouží nemalé uznání. Zvláště v dnešní době, kdy není snadné udržet kvalitu ve vzdělávání, a to ani v tom uměleckém, kterému kromě nedostatku žáků podřáží nohy i ekonomická krize. Zachování kvality, oborů, uměleckých zkušeností a technik je ale také úkolem, před kterým nelze strkat hlavu do písku, byť někdy mohou být potřebná opatření nepopulární. Sympozium je příležitost. Příležitost, při níž se žáci mohou setkat se svými vrstevníky z jiných škol nebo i ze zahraničí, seznámit se s odlišnými technikami práce a poměřit své síly. Věřím tedy, že tato akce byla nejen pro účastníky a pořadatele přínosná a podnětná a že tento ročník položil základy pro konání Symposia v roce 2013.

*Bc. Radek Cíkl  
náměstek hejtmana Libereckého kraje*



Vážené přátelé,  
další ročník Symposia uměleckoprůmyslových škol je minulostí. Nevím, jak všichni ostatní, ale já jsem z něho měla velmi příjemný pocit. Je nutné připomenout, že toto symposium bylo připraveno v mnohem těžších podmínkách než ta předcházející. Sluší se říci, že kontinuita je míra možného. Proto děkuji a velmi oceňuji všechny organizátory, školy, jednotlivce... Gratuluji a děkuji všem! Symposia jsou vždy hodnocena, průběh a výstupy jsou diskutovány. Závěrečná výstava tohoto symposia ukázala, že jednotlivá díla mají vtip, řemeslné zpracování a říkám, že umělecká díla obvykle nemají co dělat s naším myšlením, ale s vlastním cítěním. Bylo to krásné a příjemné zastavení! Na závěr si dovoluji ocitovat latinské rčení: vše mluví samo za sebe! I proto se těším na další ročník a věřím, že Vy ostatní také!

*S úctou Ing. Eva Bartoňová  
náměstkyně ministra školství, mládeže a tělovýchovy*

## POŘADATELÉ

---

### ***Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov***

Skálova 373, 511 01 Turnov, [www.sups.info](http://www.sups.info)

### ***Obchodní akademie, Hotelová škola a Střední odborná škola Turnov***

Zborovská 519, 511 01 Turnov, [www.ohsturnov.cz](http://www.ohsturnov.cz)

### ***Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod***

Smetanovo zátiší 470, 468 22 Železný Brod, [www.supss.cz](http://www.supss.cz)

### ***Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov***

Havlíčková 57, 471 14 Kamenický Šenov, [www.czech-glass-school.cz](http://www.czech-glass-school.cz)

### ***Střední škola řemesel a služeb Jablonec nad Nisou***

Smetanova 4265/66, 466 01 Jablonec nad Nisou, [www.sosjbc.cz](http://www.sosjbc.cz)

### ***Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou***

Horní náměstí 800/1, 466 80 Jablonec nad Nisou, [www.supsavos.cz](http://www.supsavos.cz)

### ***Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor***

Wolkerova 316, 473 01 Nový Bor, [www.glassschool.cz](http://www.glassschool.cz)

### ***Liberecký kraj***

U Jezu 642/2a, 461 80 Liberec 2, [www.krajlbc.cz](http://www.krajlbc.cz)

# STŘEDNÍ UMĚLECKOPRŮMYSLOVÁ ŠKOLA A VYŠŠÍ ODBORNÁ ŠKOLA TURNOV

Skálova 373, 511 01 Turnov, [www.sups.info](http://www.sups.info)



Historie této turnovské vzdělávací instituce sahá až do roku 1884. Její vznik byl podmíněn potřebou rozvíjejícího se kamenářského průmyslu, který se stal nejdůležitějším zdrojem obživy na Turnovsku. Škola získala věhlas nejen u nás, ale i daleko za hranicemi, jelikož zde studovala celá řada známých osobností. Pro veřejnost je známá pod názvem „Šperkárna“. Již od svých počátků se totiž specializovala na výrobu šperků. Pro potřeby Symposiuma škola otevřela kovářskou dílnu a dílnu uměleckého odlévání.

Obor kovářství je v Turnově vyučován již od padesátých let, zato umělecké odlévání je oborem nejmladším - mladí lidé se v něm vzdělávají od roku 1994. V roce 2001 při SUPŠ vznikla také Vyšší odborná škola, na níž je možné studovat restaurování kovů a díky spolupráci s Vysokou školou chemicko - technologickou v Praze je dokonce možné absolvovat bakalářský program restaurování objektů kulturního dědictví.

## **Obory:**

- *Broušení a rytí drahých kamenů - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Plošné a plastické rytí kovů - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Umělecké zámečnictví a kovářství - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Umělecké odlévání - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Zlatnictví a stříbrnictví - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Restaurování kovů - tříleté vyšší odborné studium ukončené absolutoriem*
- *Konzervování - restaurování uměleckořemeslných děl z kovů - čtyřletý bakalářský program*

The history of this school goes back to 1884. It was founded due to the needs of the developing gem industry, which became the most important source of income in the Turnov region. The school became famous both at home and abroad; many famous people studied here. The public know it under the nickname of Šperkárna (place where jewels are made). This is because it specialised in the production of jewels from the very start. For the Symposium, the school opened a blacksmith's shop and an artistic casting workshop.

In Turnov, artistic blacksmithing has been taught since the 1950s. However, the artistic casting represents the youngest field - young people have been studying it here since 1994. In 2001, a college was founded alongside with the SUPŠ, where it is possible to study metal restoration. It cooperates with the Institute of Chemical Technology in Prague, thus allowing the study of a Bachelor programme of Conservation and restoration of historical monuments.

## KOVÁŘSKÁ A ZÁMEČNICKÁ DÍLNA

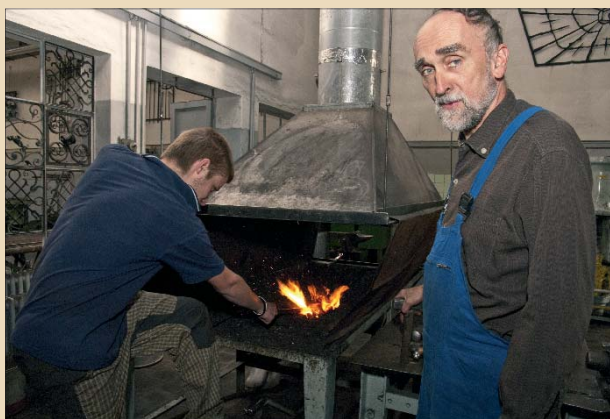
---

Kovářskému kumštu se v turnovské dílně věnovala šestice mladých mužů, která musela prokazovat nejen svou zručnost, ale také fyzickou sílu, jež je v tomto řemesle jedním ze základních předpokladů. Své výrobky účastníci zhotovovali za pomoci několika základních technik a jejich kombinací. Některé z nich jsou známy již ze starověkých dob. Pořadatelská škola se může pochlubit pracemi svých studentů kovářského zaměření, které každoročně prezentuje při setkání kovářů „Hefaiston“. V roce 2009 dokonce škola získala prestižní ocenění uměleckých kovářů - CENU ALFRÉDA HABERMANNNA. V této dílně nebyli jen domácí žáci, ale také mladí umělci ze SUPŠ a VOŠ v Jablonci nad Nisou a ze SUPŠ v Kamenickém Šenově. Patron dílny pan Igor Kitzberger se rozhodl ocenit všechny účastníky. Z pohledu poroty mezi kováři uspěl Jakub Štěpanovič ze Střední uměleckoprůmyslové školy v Jablonci nad Nisou s dílem s názvem „Plamen“.

A group of six young men were practising the blacksmithing craft in the workshop in Turnov. They had to prove both their handicraft and physical strength, which represents one of the basic preconditions of this craft. The participants were creating their works using several basic techniques and their combinations. Some of them are known from ancient times. The organising school can show the works of its blacksmith craft students; every year, the works are presented at Hefaiston, a meeting of blacksmiths. In 2009, the school was awarded a prestigious award for artistic blacksmiths - ALFRED HABERMANN'S AWARD. Yet this workshop also hosted young artists from SUPŠ and VOŠ in Jablonec nad Nisou and SUPŠ in Kamenický Šenov. The workshop's patron, Igor Kitzberger, decided to award all participants. The judgment panel found Jakub Štěpanovič, from Střední uměleckoprůmyslová škola in Jablonec nad Nisou, with his work the "Flame" the most successful participant.



## KOVÁŘSKÁ A ZÁMEČNICKÁ DÍLNA



## KOVÁŘSKÁ A ZÁMEČNICKÁ DÍLNA

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



### **Jakub Štěpanovič /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

#### **• Plamen**

*plastika, sculpture, 400 x 240 x 270 mm, 6 kg, ocel, steel*



## KOVÁŘSKÁ A ZÁMEČNICKÁ DÍLNA



### **Bohumír Rellich /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

#### **• Stromy v bouři**

*plastika, sculpture, 140 x 180 x 180 mm, 3 kg, ocel, mosaz, steel, brass*

### **Pavel Výtisk /1987/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov*

#### **•• H<sub>2</sub>O**

*plastika, sculpture, 170 x 230 x 230 mm, 1,5 kg (bez skla), ocel, sklo, steel, glass*





**Jan Brychnáč /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• **Vulcano**

*plastika, sculpture, 500 x 370 x 400 mm, 14 kg, ocel, steel*

## KOVÁŘSKÁ A ZÁMEČNICKÁ DÍLNA



### **Miloslav Dostál /1985/**

*Sřední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• **Four**

*plastika, sculpture, 500 x 500 x 500, 13 kg, ocel, steel*

### **Petr Šťastný /1986/**

*Sřední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

•• **Litosféra**

*plastika, sculpture, 100 x 400 x 550, 10,5 kg (bez skla), ocel, měď, sklo, 10,5 kg (without the glass), steel, copper, glass*

## UMĚLECKÉ ODLÉVÁNÍ

---

V dílenském provozu uměleckého odlévání účastníci za pomoci klasických slévárenských technik získávali kovové odlitky určitého tvaru. Mezi základní užívané techniky patřilo například formování do pískových forem nebo odlévání na ztracený vosk. Vzniklé odlitky se pak dále opracovávaly a povrch byl zbavován hrubých nečistot.

Umělecké odlévání skýtá jedinečnou možnost vytvořit z jakéhokoliv daného tvaru kovový odlitek. Spojuje se zde nutnost dokonale zvládat řemeslo s jistou nutnou dávkou prostorové imaginace, což je dobrou přípravou pro uplatnění v průmyslové výrobě i uměleckořemeslné tvorbě. Tvorby v této specifické dílně se zúčastnili pouze tři mladí lidé. Kromě dvou „domácích“ mladíků také žákyně železnobrodské sklářské školy Monika Kováčiková, která využila techniky odlévání na ztracený vosk, a ačkoliv to byla její první zkušenost s odléváním kovu, její dílo s názvem „Erupce“ se porotě zamlouvalo nejvíce.

Using classic casting techniques, the participants were creating metal castings of specific shapes in the artistic casting workshop. Examples of the basic techniques used included moulding into sand moulds, and lost wax casting. Created castings were then processed further, cleaning rough impurities from their surfaces.

Artistic casting offers a unique opportunity to create a metal casting of any shape. It combines the necessary of mastering the craft with an essential portion of space imagination; providing valuable training for application in both industrial and artistic production. Only three young people participated in this specific workshop. Aside from two young home men there was Monika Kováčiková, a young lady from the glass school in Železný Brod. She chose the lost wax technique. Despite the fact that it was her first experience with metal casting, the panel of judges liked her work named Eruption best.



## UMĚLECKÉ ODLÉVÁNÍ



## UMĚLECKÉ ODLÉVÁNÍ

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



**Monika Kováčiková /1992/**

*Sřední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod*

• **Erupce**

*objekt, object, 165 x 390 x 300 mm, 2,5 kg, hliník, železo, sklo, dřevo, aluminium, iron, glass, wood*



•

**Vratislav Hrubý /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• **Čtyři živly - jeden za všechny, všichni za jednoho**

*plastika, sculpture, 620 x 350 x 320 mm, 35 kg, bronz, mosaz, kámen, bronze, brass, stone*





•

**Petr Vaněk /1987/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

**• Běsnící živly**

*plastika, sculpture, 550 x 200 x 200 mm, 25 kg, pískovec, bronz, mosaz, alpaka, sandstone, bronze, brass, alpaca*



Srdce Českého ráje - Město Turnov - je centrem drahokamů a českého granátu, a tak není divu, že zdejší vzdělávání na tuto tradici navazuje. Historie vzniku zdejší Obchodní akademie, Hotelové školy a Střední odborné školy sahá do konce devatenáctého století. Původně vznikla jako průmyslová škola a připravovala na výkon povolání množství řemeslníků. Mezi kmenové učební obory patřilo brusičství šperkového a technického kamene, zlatnictví, klenotnictví a optika. V roce 1994 škola začala fungovat jako integrovaná, a to až do letošního roku, kdy se sloučila s Obchodní akademií a Hotelovou školou.

## **Obory:**

- *Ekonomika a podnikání - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Obchodní akademie - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Hotelnictví - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Cestovní ruch - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Strojní mechanik - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Nástrojař - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Obráběč kovů - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Jemný mechanik - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Kuchař-číšník - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Prodavač - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Zlatník a klenotník - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Podnikání - dvouletá nástavba ukončená maturitní zkouškou*

The heart of Český ráj (Czech Eden) - the town of Turnov - is the centre of gemstones and Czech garnets. It is therefore no surprise that local education joins this tradition. The history of the local Business Academy, Hotel School, and the Technical College reaches back to the end of the nineteenth century. Originally, the school was founded as a technical college, preparing its students to work in various crafts. Its core fields included the grinding of both jewellery and technical stone; goldsmithing; jewellery; and optics. In 1994, the school began operating as an integrated school, which lasted until this year, when it merged with the Business Academy and Hotel School.

## ZLATNICTVÍ - KAMENY

---

Sedmero děvčat a jeden mladý muž ze čtyř různých škol pracovalo v turnovské zlatnické dílně. Klasická, plně vybavená dílna byla pro potřeby Sympozia zaměřena na práci s drahými kameny z lokality Kozákov. Specifikum oboru totiž představuje především provázanost řemesla se zpracováním kamenů ze zdejších bohatých nalezišť na již zmiňovaném vrchu Kozákov či v lokalitě Železnice. Kameny ve formě přírodních plátek (acháty), broušených tabulkovců a muglů v různých tvarech (jaspis hnědý, zelený, červený, heliotrop) mohli účastníci komponovat do výsledných šperků, které vyráběli zejména ze stříbra, případně z tombaku. Šperky jsou výjimečné právě tím, že jsou vyrobeny z jedinečných českých kamenů, o něž je zájem zejména v zahraničí. Absolventi tohoto oboru nacházejí uplatnění v místním družstvu umělecké výroby Granát, které je největším výrobcem šperků touto technikou u nás. Tato firma se stala patronem zlatnické dílny a věnovala jí pro účastníky věcný dar - 1 000 g stříbra ve formě drátu a plechu.

Seven ladies and one young man, from four different schools, were working in the goldsmith's workshop in Turnov. The Symposium utilized a standard, fully equipped workshop specialised in working with gems from the area of Kozákov. This study area specialises in the connection of the craft with processing gems from local rich fields in the areas of Kozákov and Železnice. The participants had gemstones in the form of natural plates (agates); cut tables; and cabochons of various shapes (brown, green, and red jasper; blood-stone) to create jewels made chiefly of silver and tombac. The uniqueness of the jewels lies in the fact that they are made of unique Czech gemstones in great demand abroad. Graduates from this field can then find work with the local association of artistic production, Granát (Garnet), the largest Czech producer of jewellery made with this technique. This firm has become the patron of the goldsmith's workshop, presenting it with a gift in the form of 1,000 g of silver in wire and sheet.

## ZLATNICTVÍ - KAMENY

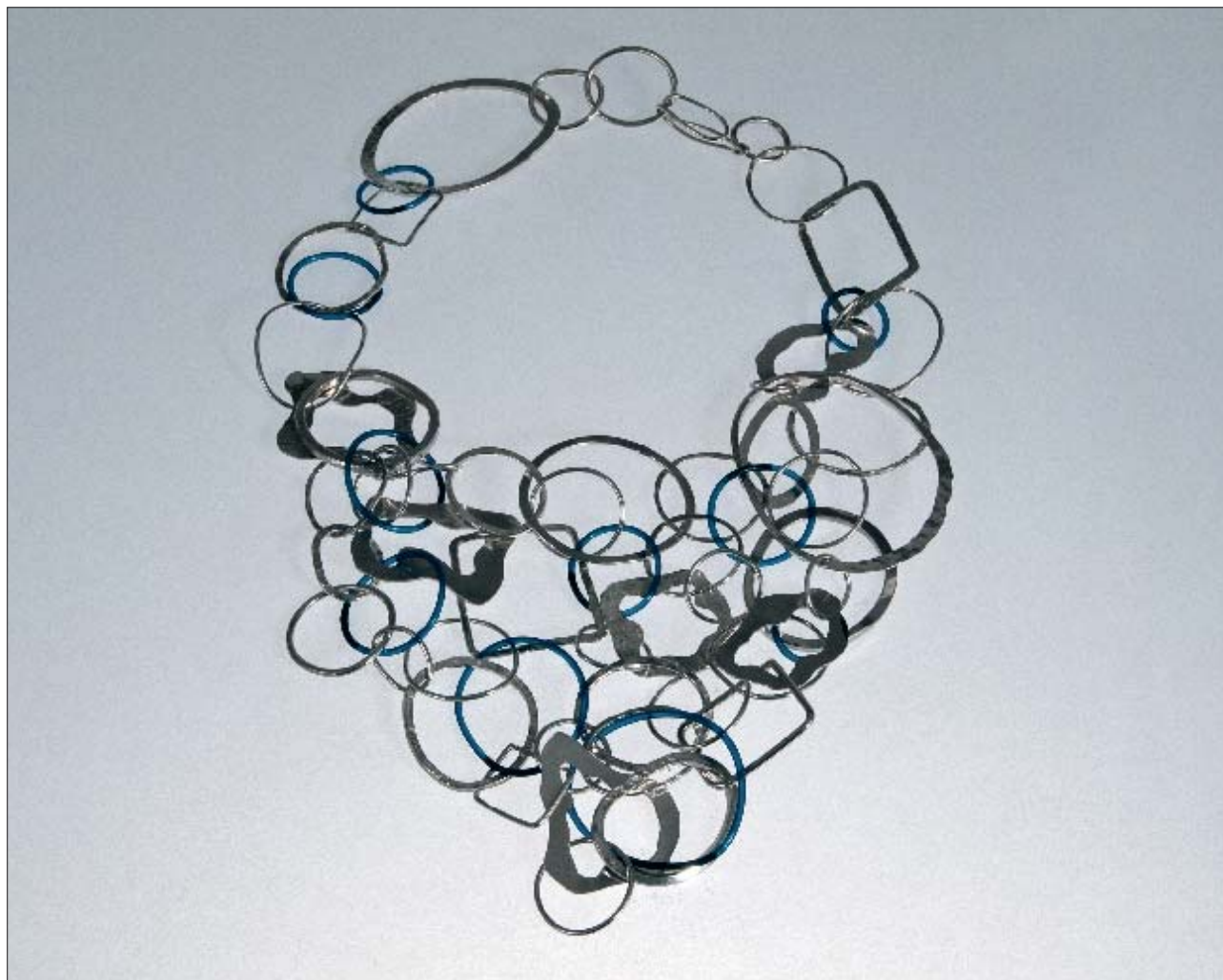


SYMPOZIJUM



## ZLATNICTVÍ - KAMENY

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



**Helena Kurfiřtová /1991/**

*Střední škola řemesel a služeb Jablonec nad Nisou*

• H<sub>2</sub>O

*náhrdelník, necklace, 180 x 180 x 20 mm, 95 g, stříbro, silver*



••

**Lenka Hradilová /1990/**

Obchodní akademie, Hotelová škola a Střední odborná škola Turnov

• **Ranní rosa**

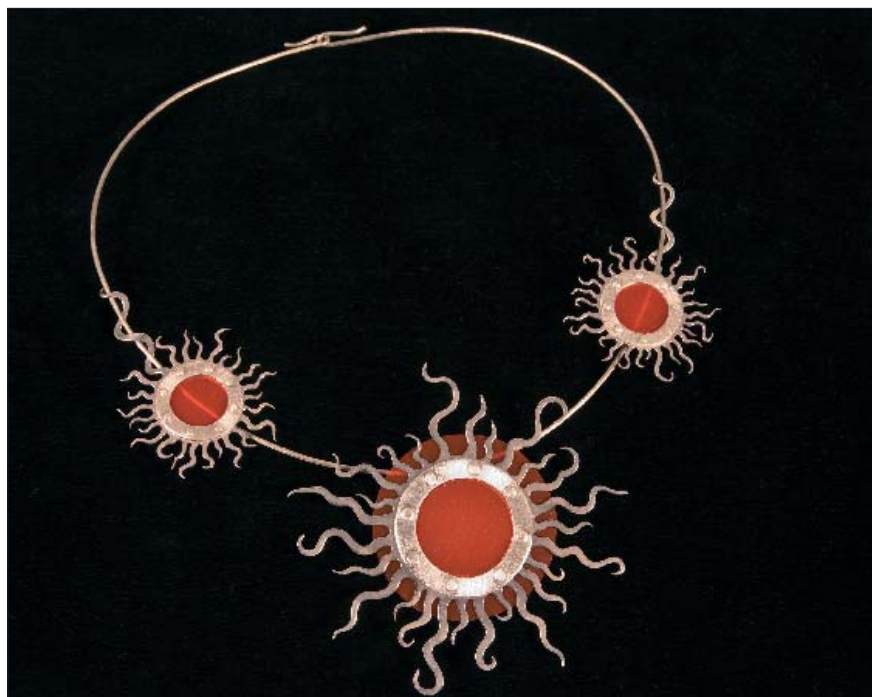
náhrdelník, necklace, 200 x 160 x 10 mm, 87 g, stříbro, silver

**Monika Fricová /1992/**

Obchodní akademie, Hotelová škola, Střední odborná škola Turnov

•• **Elementy**

náhrdelník, necklace, 190 x 160 x 10 mm, 46 g, stříbro, silver



**Renata Marková /1990/**

*Sřední škola řemesel a služeb Jablonec nad Nisou*

• **Slunce**

*náhrdelník, necklace, 180 x 180 x 10 mm, 56 g, stříbro, silver*

**Tereza Jurusová /1992/**

*Sřední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

•• **V zajetí ohně**

*náušnice + přívěsek, earrings + pendant, 160 x 220 x 30 mm, 65 g, tombak, kameny (tygří oko), tombac, gems (tiger's eye)*



**Eliška Pojmanová /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• **Vodopád**

*náhrdelník, necklace, 250 x 160 x 20 mm, 56 g, stříbro, kameny, silver, gemstones*

**Michal Červen /1991/**

*Obchodní akademie, Hotelová škola a Střední odborná škola Turnov*

•• **Balrog**

*nůž, knife, 300 x 40 x 20 mm, 52 g, stříbro, parůžek, silver, a piece of horn*





**Lenka Reinerová /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• **Magma**

*náhrdelník, necklace, 250 x 160 x 20 mm, 37 g, stříbro, tombak, kameny, silver, tombac, gemstones*

## STŘEDNÍ UMĚLECKOPRŮMYSLOVÁ ŠKOLA SKLÁŘSKÁ ŽELEZNÝ BROD

Smetanovo zátíší 470, 468 22 Železný Brod, [www.supss.cz](http://www.supss.cz)



Konání třetího ročníku Symposia připadlo do roku, kdy Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská v Železném Brodě oslavila své devadesáté výročí. Založena byla mladými profesory z pražské vysoké školy uměleckoprůmyslové jako první takto zaměřená česká škola. Mezi významné absolventy patří například malířka Jitka Vállová, Vladimír Komárek, Stanislav Libenský. Škola staví především na kvalitě a erudovanosti svého pedagogického sboru a její žáci sbírají množství úspěchů v různých odborných soutěžích. Vždyť jejím posláním je právě výchova řemeslně i umělecky zdatných odborníků, kteří budou schopni hledat nové možnosti zpracování skla ve spojení s vývojem a technologií a kteří budou rozšiřovat věhlas českého sklářství.

### **Obory:**

- *Produktový design - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Aplikovaná chemie - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*  
*se zaměřením:*
  - *Ochrana životního prostředí*
  - *Výpočetní technika v chemii*
  - *Podnikový management*
  - *Analytická chemie*
  - *Chemická technologie*
- *Výtvarné zpracování skla a světelných objektů - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*  
*se zaměřením:*
  - *Broušení a tavení skla*
  - *Hutní tvarování skla*
  - *Užitá malba*
  - *Rytí skla*
  - *Skleněné figurky*
  - *Bižuterie a šperk*

The third year of the Symposium was held in the year when the Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská in Železný Brod celebrated its ninetieth anniversary. It was founded by young teachers from Prague University of Applied Art and Craft as the first Czech school of such specialisation. Among its important graduates are: Jitka Vállová (painter); Vladimír Komárek; and Professor Libenský. The school is primarily built on the quality and erudition of its teachers; its students succeed in various expert contests. The aim of the school is to bring up good craftsmen and art experts capable of finding new possibilities of glass processing in connection with the development of technology, spreading the reputation of Czech glass making.

## SKLÁŘSKÁ HUŤ

---

Železnobrodská školní huť s dvoupánvovou elektrickou pecí „Hedvika“ je koncipovaná pro školní výuku a ateliérovou tvorbu. Lze zde foukat do forem, ale tradiční technika pro Železnobrodsko je tvarování z volné ruky. Výsledná díla mohou mít díky dlouhé řadě rozličných zpracování nesčíslně podob, a objevují se tak stále nová řešení. Právě v den zahájení Sympozia ve školní huti probíhala performance profesora Harcuby, který také přijal nabídku pořadatelů Sympozia a stal se členem odborné poroty. Ta ze čtveřice zúčastněných mladých umělců nakonec ocenila „Alchymii“ Marie Cvrčkové, která studuje na místní škole.

The school glassworks with in Železný Brod, with an electric two-pot furnace, Hedvika, is designed for both teaching purposes and studio production. It is equipped for mould-blowing, yet the local traditional technique is free hand shaping. Numerous methods of processing render the resulting works with countless forms, constantly revealing new solutions. On the day the Symposium commenced, Professor Harcuba performed in the school glassworks and accepted the organisers' invitation to become a member of the judgment panel. The panel then awarded one of the four participating students, Marie Cvrčková, student of local school, for her work named Alchemy.



# SKLÁŘSKÁ HUŤ



## SKLÁŘSKÁ HUŤ

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



**Marie Cvrčková /1991/**

*Sřední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod*

• **Alchymie**

*objekty lité do písku, objects casted into sand, 260 x 200 mm, každý objekt cca 4 kg, sklo, each object approx. 4 kg, glass*





**Jan Jelínek /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod*

• *Živly*

*těžítko, paperweights, 250 x 100 x 100 mm, každé kolem 3 kg, sklo, each item approx. 3 kg, glass*



**Linda Ralbovská /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov*

**• Výrazy přírody**

*objekt, object, 160 x 230 x 180 mm, každý 4 kg, pískované foukané sklo, 4 kg each, sanded blown glass*





**Barbora Hrubá /1987/**

Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor

• **Strom**

objekt, object, 225 x 160 x 40 mm, každý kolem 3 kg, sklo lité do písku, each approx. 3 kg, sand cast glass

## BROUŠENÍ - TAVENÁ PLASTIKA

---

Pětice účastníků Symposia musela mít v této dílně předem připravenou sádrovou formu, kterou posléze naplnila sklem a následně ji dala do elektrické pece přetavit. Po odstranění formy se získaný objekt nadále opracovává u brusů kuličkových, hladinářských či flexibilních. Nakonec se sklo leští, eventuálně povrchově upravuje - pískováním, leštěním v kyselině apod. Tato technika díky akademické sochařce Jaroslavě Brychtové a profesoru Stanislavu Libenskému proslavila české umělecké sklo po celém světě, a postavila ho tak na úroveň ostatních sochařských materiálů - kamene a kovu. V této technice se v současné době vyjadřuje řada světově uznávaných českých umělců, především žáků prof. Libenského, ale také světových tvůrců. Lidé ovládající tuto náročnou techniku nalézají uplatnění především v železnobrodských dílnách, někteří si sami zakládají dílny vlastní. Patronem dílny byl pan Zdeněk Lhotský.

Five participants of this Symposium had to have a plaster mould prepared in the workshop, which they consequently filled with glass and then inserted into the electric furnace to refuse. After removing the mould, the product is processed using vertical, level, or flexible glass grinders. Finally, the glass is polished and the surface may be treated by sanding, acid polishing, etc. This technique owes its fame to academic sculptress Jaroslava Brychtová and professor Stanislav Libenský, who made Czech art glass famous all over the world, placing it onto the level of other sculptural materials - stone and metal. Currently, many world-known Czech artists express themselves using this technique; especially professor Libenský's students, as well as many world artists. People mastering this demanding technique may seek use in workshops in Železný Brod; some open their own. Mr. Zdeněk Lhotský was the patron of the workshop.

## BROUŠENÍ - TAVENÁ PLASTIKA



## BROUŠENÍ - TAVENÁ PLASTIKA

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



### **Filip Hortenský /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov*

#### **• Pátý element**

*tavená plastika, fused sculpture, 325 x 340 x 100 mm, 7,5 kg, tavené sklo (baňas), fused glass*



## BROUŠENÍ - TAVENÁ PLASTIKA



•

### **Jiří Pasecký /1988/**

Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor

• **Vejce Živlů**

objekt, object, 220 x 120 mm, 8,5 kg, tavené sklo (křišťál), fused glass (crystal)

••

### **Martina Fabiánová /1993/**

Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod

•• **Nádech**

tavená plastika dvoudílná, fused two-part sculpture, 160 x 260 x 180 mm, každá 5 kg, olovnatý křišťál, 5 kg each, lead crystal

## BROUŠENÍ - TAVENÁ PLASTIKA



### **Daniel Vágner /1989/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod*

#### • **Vzájemná rovnováha**

*tavená plastika, fused sculpture, 310 x 340 x 190 mm, 27 kg, tavené sklo, břidlice, fused glass, slate*

### **Barbora Šulcová /1993/**

*Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor*

#### •• **Větr**

*objekt, object, 230 x 160 x 220 mm, 7 kg, sklo, glass*

# STŘEDNÍ UMĚLECKOPRŮMYSLOVÁ ŠKOLA SKLÁŘSKÁ KAMENICKÝ ŠENOV

Havlíčková 57, 471 14 Kamenický Šenov, [www.czech-glass-school.cz](http://www.czech-glass-school.cz)



Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská z Kamenického Šenova, která existuje již 154 let, je označována za nejstarší sklářskou školu na světě. Neobyčejná historická tradice této letité instituce napovídá, že školou prošlo opravdu velké množství kvalitních odborníků a umělců rozličných generací. Za prací této školy stojí nejen její historie, pověst a množství kvalitních absolventů, ale také celá řada úspěchů, jichž během své činnosti docílila. Žáci mohou během studia své práce prezentovat na výstavách, veletrzích a soutěžích, a to i v zahraničí. Škola se také snaží o spolupráci se zahraničními partnery formou studentských pobytů a stáží.

## **Obory:**

- *Výtvarné zpracování skla a světelných objektů - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou se zaměřením:*
  - *Broušení skla*
  - *Malování skla*
  - *Rytí skla*
  - *Design světelných objektů*
  - *Restaurování osvětlovadel*
  - *Sklo v architektuře*

The Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská in Kamenický Šenov has existed for 154 years; it is considered to be the oldest glass school in the world. The unusual history of the school is marked by a large number of high quality experts and artists covering different generations. This school can present itself not just by its history, good name, and the number of high quality graduates; during its existence, it also experienced numerous successes. During their studies, students may present their work at exhibitions, fairs, and contests, both at home and abroad. In addition, via student stays and fellowships, the school makes attempts at cooperation with foreign partners.

## SVĚTELNÉ OBJEKTY

V dílně světelných objektů se účastníci zabývali konstrukcí svítidel, lustrů, prostorových osvětlení, světelných objektů popřípadě solitérů za použití kovu, skla a jiných hmot. Samotné konstruování svítidel je zajímavou komplexní činností, při níž se účastníci mohli seznámit se zpracováním kovů např. svařováním, tepáním nebo kováním. Dále měli možnost obrábět rozmanité druhy materiálů, zpracovávat skleněné části např. leháním skla, slinováním a tavením do formy, případně využít prvků skla foukaného.

Právě tato komplexnost činí obor designu světelných objektů světově unikátním, a to především díky historickým kořenům výroby svítidel v této oblasti. Studenti mají možnost vytvořit svítidlo od svého návrhu přes konstrukci a projít celým procesem výroby. Obor jim umožňuje poznat výrobu jak samotných skleněných komponentů, tak všech ostatních částí svítidla.

Velká část studentů pokračuje v dalším studiu oboru zabývajícího se designem na vysokých školách, část studentů nachází uplatnění v dílnách firem tvořících osvětlovadla, které jsou ve velkém počtu soustředěny právě na Kamenickošenovsku. Patronem dílny se stala místní firma Preciosa - Lustry, která udělila Matyáši Hruškovi za „nejzajímavější světelný objekt“ poukaz na třídenní návštěvu mezinárodní výstavy EUROLUCE v Miláně. Nejlepší světelný objekt z pohledu odborné poroty během Symposia vzešel z rukou Adama Beránka z novoborské sklářské školy.

In the light object workshop, the participants were working on the construction of lights, lamps, space lighting, light objects, and solitaires using metal, glass, and other materials. The construction itself is an interesting and complex activity during which the participants could try metal processing such as welding, hammering, or forging. They could also work with various materials; process glass parts, (e.g. by glass slumping, fusing, mold melting) and it was also possible to use blown glass.

Such integrity makes light object design a world unique field, especially due to the historical roots of light production in the area. The students have an opportunity to create a lighting based on their designs, including its construction and the entire production process. This field allows them to discover both the production of glass components and the remaining light parts.

Large numbers of the students continue to further design studies at universities. Some of the students find work at light producing workshops, many of which are located in the area of Kamenický Šenov. A local firm, Preciosa - Lustry, became the patron of the workshop, awarding Matyáš Hruška a three-day visit voucher for the international EUROLUCE exhibition in Milan for the most interesting light object. The expert panel of judges decided that the best light object of the Symposium was created by Adam Beránek from the glass school in Nový Bor.



## SVĚTELNÉ OBJEKTY

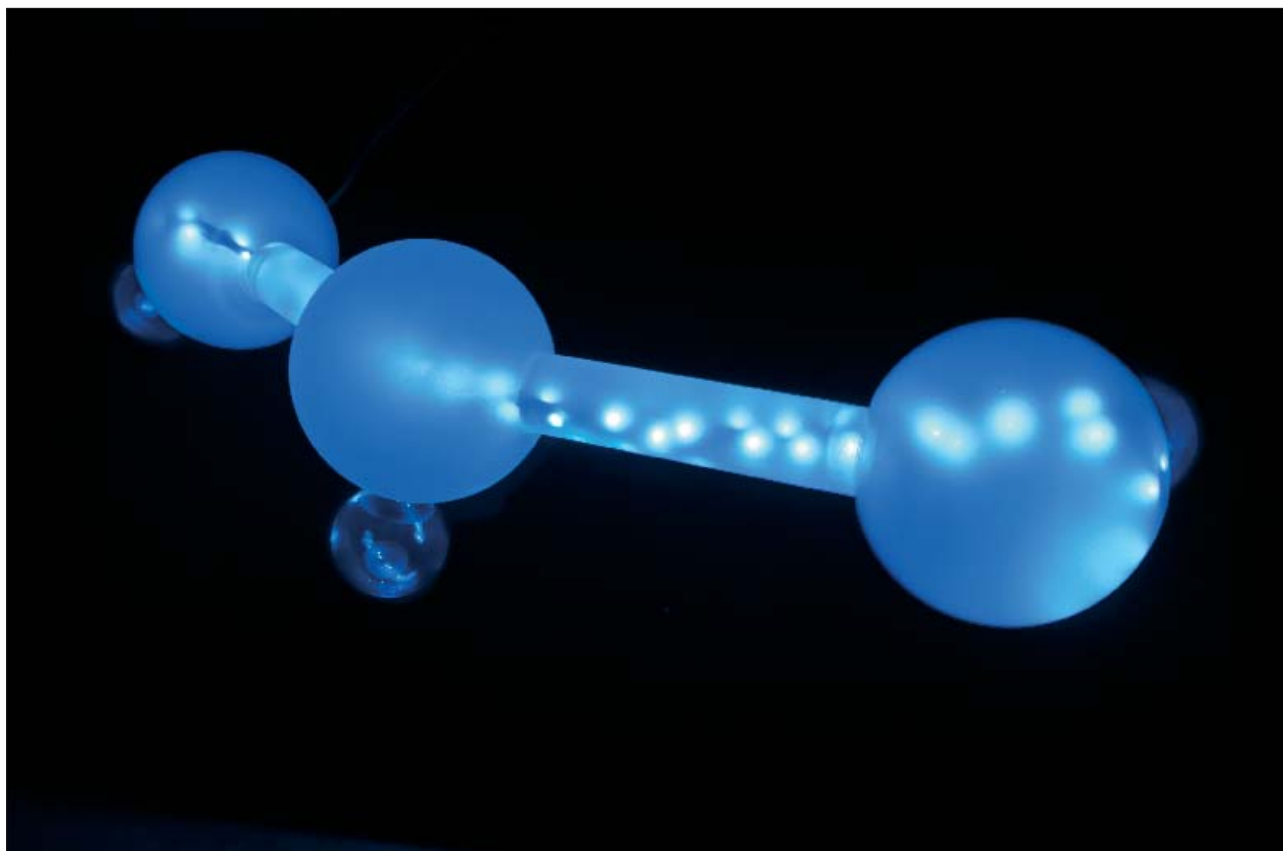


SYMPOZIUM

A yellow logo consisting of a square frame with a stylized 'U' shape inside. The word 'SYMPOZIUM' is written in a yellow, sans-serif font above the logo.

## SVĚTELNÉ OBJEKTY

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



### **Adam Beránek /1989/**

*Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor*

**• 4 v 1**

*světelný objekt, light object, 250 x 400 x 1100 mm, 10 kg, sklo, kov, glass, metal*



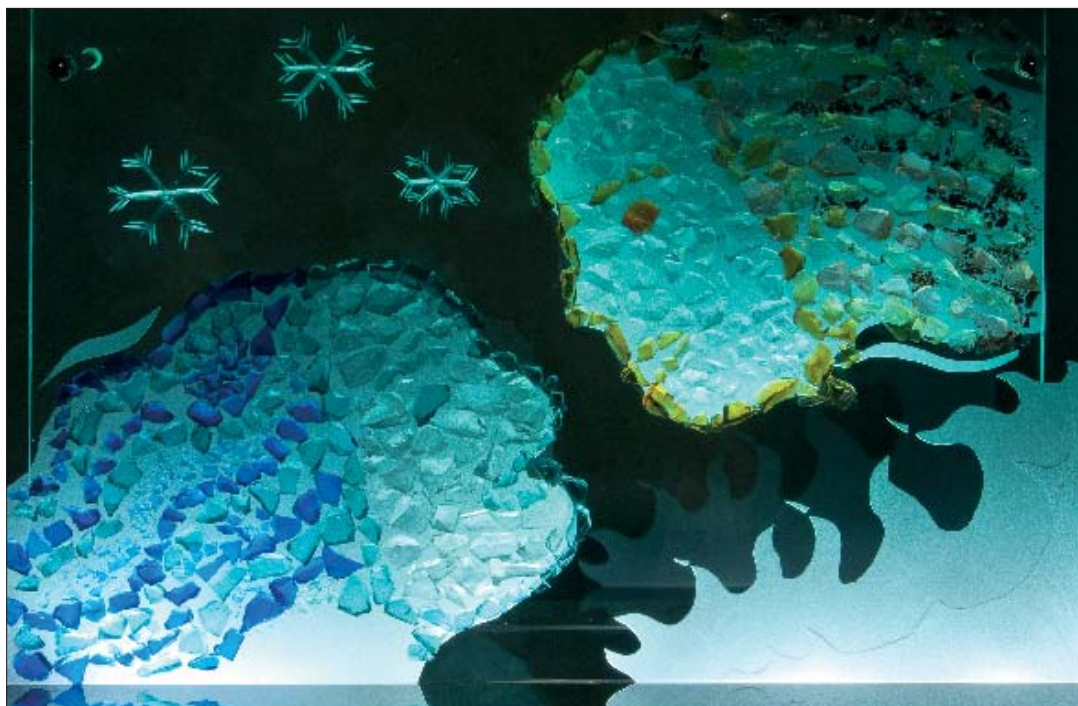
**Matyáš Hruška /1991/**

*Síední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov*

- **Noční jezero** - Oceněno společností Preciosa Lustry, a.s. - Nejzajímavější světelný objekt  
*světelný objekt, light object, 340 x 550 x 270 mm, 10 kg, sklo, kov, glass, metal*



## SVĚTELNÉ OBJEKTY



### **Daniela Chodilová /1989/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov*

• **Polibek**

*dekorativní svítidlo, decorative light, 380 x 550 x 200 mm, 7 kg, sklo, kov, glass, metal*

### **Veronika Vysloužilová /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

•• **Kry**

*dekorativní svítidlo, decorative light, 330 x 280 x 280 mm, 4 kg, sklo, plech, glass, metal sheet*





**Petr Jiruše /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod*

• **Flamma**

*dekorativní svítidlo, decorative light, 560 x 140 mm, 7 kg, skleněné ověšky, kov, hliník,  
simaxové trubice, glass trimmings, metal, aluminium, simax tubes*

## BROUŠENÍ A RYTÍ SKLA

Základem práce v této dílně jsou zkušenosti získané při kresebné přípravě a modelování. Broušení a rytí skla jsou velmi staré techniky, známé již z římských dob. Princip těchto technik se od té doby příliš nezměnil. Změnily se ale stroje, nástroje a materiály, které umožňují studentům a výtvarníkům realizovat naprosto soudobé výtvarné názory.

Při broušení se mohou kombinovat různé postupy práce na tradičních, ale také na diamantových nástrojích. Výchozí surovinou může být blok skla, nebo vybrané duté tvary. Technologie používané při broušení skla je možné využívat i v rámci dílny rytí skla. RYTECKÁ DÍLNA je však specifická tím, že návrhy se provádějí rytím na měděných, kamenných a diamantových kotoučcích pomocí ryteckých strojů, nebo pomocí ruční hřídele, což je na rozdíl od broušení skla více zaměřeno na detail a realistické zobrazení. Svou fantazii studenti mohou uplatnit při navrhování jak rytých předmětů, tak i vitráží.

V poslední době dochází v celém světě k výraznému zvýšení zájmu o broušení a rytí skla. Tyto techniky se stále více prosazují a učí na všech školách v zahraničí, a to i tam, kde dříve převládal zájem pouze o foukané a hutní sklo. Naše země má velkou výhodu v tom, že tyto dvě techniky vždy měly silnou pozici na odborných školách a ve sklářské produkci. Patroni dílny Moser Karlovy Vary a firma Polpur, s.r.o. Turnov ocenili své favority mezi rytci a brusiči věcnou odměnou.

Work in this workshop is based on experience gained during the drawing and modeling training. Glass cutting and engraving represent very old techniques known from Roman times. They have not changed much since then. However, the machines, tools, and materials allowing the students and artists to implement modern art conceptions have changed.

Glass cutting can combine various work methods using both traditional and diamond tools. The original materials may include a block of glass or selected hollow shapes. The technology used for glass cutting can also be used for engraving. Still, the engraving workshop is specific for having the drawings implemented on copper, stone, or diamond discs, using either engraving machines or a flexible shaft. Compared to glass cutting, this focuses more on detail and realistic depiction. Students can use their imagination when designing engraved objects and glass panes.

The world has currently been experiencing a significant increase of interest in glass cutting and engraving. The techniques are still more used and taught at schools abroad, even in places where blown and free-blown glass used to be preferred. Our country's great advantage lies in the fact that these two techniques have always been strongly represented in both expert schools and glass production. The workshop's patrons, Moser Karlovy Vary and Polpur, s.r.o. Turnov, awarded their favorites from among engravers and cutters with material awards.

## BROUŠENÍ A RYTÍ SKLA





## BROUŠENÍ A RYTÍ SKLA

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



•

### **Matěj Macháček /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov*

• **Bludný kořen** - *Oceněno společností Moser a.s., Karlovy vary*  
*objekt, object, 170 x 300 x 200 mm, 8 kg, barevný dutý tvar, coloured hollow shape*



## BROUŠENÍ A RYTÍ SKLA



•

### **Andrea Holíková /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov*

• **Vlna**

*objekt, object, 110 x 105 x 110 mm, 3 kg, křišťálový skleněný blok, barevné ploché sklo, crystal glass block, coloured flat glass*

## BROUŠENÍ A RYTÍ SKLA



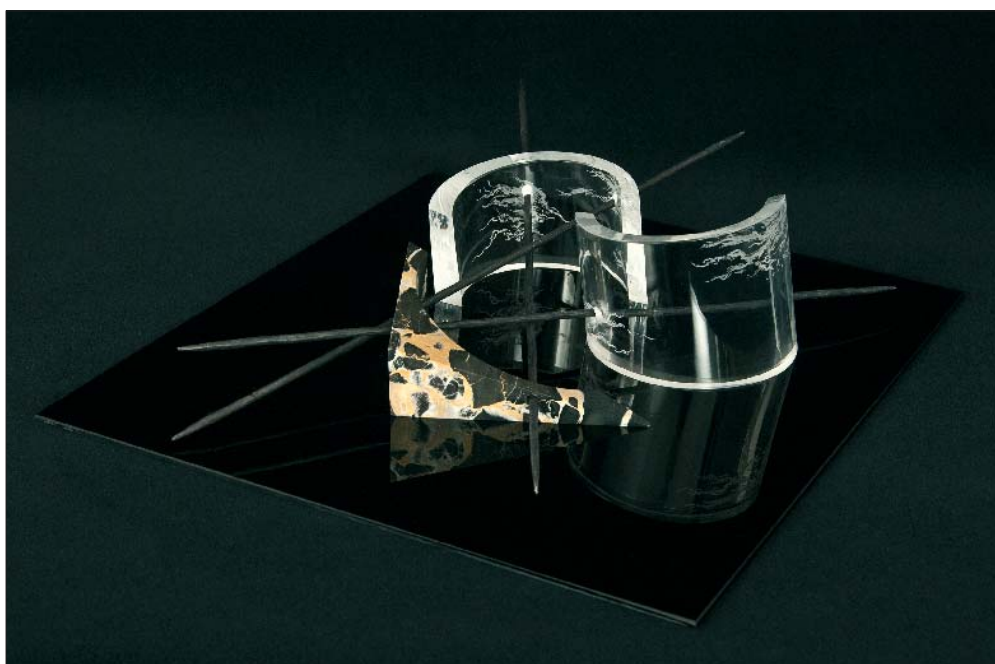
### **Maria Steinerová /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*  
• **Plamen** - Oceněno společností Moser a.s., Karlovy vary  
vázy, vases, 160 x 200 x 90 mm, 1,2 kg, kámen, sklo, stone, glass



**Richard Tschakert /1988/**  
Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor  
• **Rozdílní**  
objekt, object, 150 x 350 mm, sklo, glass

## BROUŠENÍ A RYTÍ SKLA



### **Petra Albrechtová /1987/**

Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor

#### **• Oheň a voda**

matrice - tisky, formát A3, tabulové sklo, papír, tiskařské barvy, master - prints, A3 format, sheet glass, paper, printing paints

### **Lenka Záhorková /1992/**

Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov

#### **•• Mezi nebem a zemí**

plastika, sculpture, 80 x 317 x 345 mm, mramor, sklo, kov, marble, glass, metal



## STŘEDNÍ ŠKOLA ŘEMESEL A SLUŽEB JABLONEC NAD NISOU

Smetanova 4265/66, 466 01 Jablonec nad Nisou, [www.sosjbc.cz](http://www.sosjbc.cz)



Střední škola řemesel a služeb vznikla v padesátých letech minulého století původně jako učiliště pro výuku tradičních sklářských a bižuterních řemesel. Škola v průběhu let prodělala množství transformací, změn a stěhování. Po roce 1989 byl zkolaudován nový areál ve Smetanově ulici, kde toto vzdělávací zařízení našlo nový domov. Škola disponuje mimo jiné také domovem mládeže, velkokapacitní jídelnou a sportovním areálem. Dnes škola nabízí široké množství oborů, jak už název napovídá, především z oblasti řemesel a služeb.

### **Obory:**

- *Ekonomika a podnikání - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Sklář - výrobce a zušlechťovatel skla - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Výrobce bižuterie a dekorativních předmětů - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Kuchař-číšník - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Zlatník-klenotník - tříleté studium ukončené výučním listem*
- *Bižuterní výroba - dvouleté studium ukončené závěrečnou zkouškou*
- *Podnikání - dvouletá nebo tříletá nástavba ukončená maturitní zkouškou*

Střední škola řemesel a služeb was founded in the 1950s. Originally, it was a training school of traditional glass and costume jewellery crafts. Throughout the years, the school underwent many transformations, changes, and relocations. After 1989 new premises in Smetanova Street were approved, providing the school with a new home. The school also has a boardinghouse; a large canteen, and a sports centre. Nowadays, the school offers a wide range of specializations, chiefly from the field of crafts and services.

## STŘÍBRNICTVÍ - NETRADIČNÍ MATERIÁLY

Mezi nejzaplněnější dílny patřily ty zlatnické a stříbrnické, v nichž se sešlo celkem šestnáct mladých lidí, polovina zde v Jablonci nad Nisou v dílně stříbrnictví - netradiční materiály a druhá polovina ve zlatnické dílně v Turnově. Převážně děvčata - chlapec byl mezi nimi pouze jeden - ve stříbrnické dílně zhotovovala šperky z drahých kovů a ušlechtilých kamenů. V této dílně se začíná od jednoduchých technik, jako je tvarování drátu, pilování a řezání a postupuje se až k těm složitým jako například ruční výrobě řetízků, složitých prstenů, broží, přívěsků nebo k výrobě šperků podle vlastního návrhu. Zajímavé je, že se žáci v takto zaměřených školách učí ručně vyrábět šperky, které se dnes vyrábějí strojově. Tím se zachovává řemeslo a žáci se manuálně zdokonalují. Jedinečná je samotná práce s drahými kovy i netradičními materiály, možnost uplatnit vlastní invenci, přinášet nové trendy, a tím pozitivně ovlivňovat vkus lidí. Patronaci nad dílnou převzaly firmy Solitér a Vladimír Hejral, který také přímo v dílnách udělil patronační cenu hned trojici účastníků.

The goldsmith and silversmith workshops were among the most crowded ones. They held the total of 16 young people; half of them in Jablonec nad Nisou in the silversmith workshop - nonstandard materials; and the other half in the goldsmith workshop in Turnov. They were all ladies with the exception of one young man. In the silversmith workshop, they were creating jewellery of precious metals and gemstones. This workshop begins with plain techniques such as wire shaping, filing, and cutting, moving on to the difficult ones such as hand-making of chains, complex rings, brooches, pendants, or original jewellery. An interesting fact is that students at schools specializing in these crafts learn how to create jewellery which is usually machine-made nowadays using their hands. This helps to preserve the craft and improves students' manual skills. The work with precious metals and non-traditional materials is unique, just like the opportunity to apply one's own inventions, bringing new trends and positively influencing other people's taste. The workshop patrons were the Solitér Company and Vladimír Hejral, who awarded the patrons' award right in the workshop to three of the participants.

## STŘÍBRNICTVÍ - NETRADIČNÍ MATERIÁLY



SYMPOZIUM



## STŘÍBRNICTVÍ - NETRADIČNÍ MATERIÁLY

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



**Zuzana Mládková /1992/**

*Sřední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod*

• **Větrná smršť**

*samostatný objekt, independent object, 250 x 200 x 160 mm, 351 g, stříbro, tombak, alpaka, silver, tombac, alpaca*





**Zlatuše Petrová /1991/**

*Střední škola řemesel a služeb Jablonec nad Nisou*

• **Slzy deště**

*náhrdelník, necklace, 370 x 160 x 20 mm, 164 g, stříbro, skleněné kameny, silver glass stones*

**Monika Fišarová /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

•• **Průřez žvlů**

*náhrdelník, necklace, 360 x 200 x 5 mm, 69 g, stříbro, tombak, silver, tombac*

## STŘÍBRNICTVÍ - NETRADIČNÍ MATERIÁLY



### **Hana Hušková /1992/**

Obchodní akademie, Hotelová škola a Střední odborná škola Turnov

#### • **Sputané živly**

náhrdelník, necklace, 250 x 130 x 15 mm, 36 g, stříbro, sklo, granátky, silver, glass, garnets

### **Renáta Marhoulová /1992/**

Střední škola řemesel a služeb Jablonec nad Nisou

#### •• **Tornado** - Oceněno společností Hejral kov a šperk

samostatný objekt, independent object, 210 x 180 x 160 mm, 545 g, stříbro, skleněné drátky, skleněný podstavec, silver, glass wires, glass stand

## STŘÍBRNICTVÍ - NETRADIČNÍ MATERIÁLY



### **Vít Němec /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

• **S ohněm ve vlasech** - Oceněno společností Hejral kov a šperk  
*spona na šátek, náušnice, scarf pin and earrings, 70 x 80 x 30 mm, 46 g, stříbro, polyesterové barvy,  
silver, polyester paints*

### **Martina Benešová /1991/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

•• **Náboj**  
*náhrdelník, necklace, 160 x 200 x 15 mm, 94 g, stříbro, mosaz, syntetický kámen, silver, brass, synthetic stone*



**Pavla Puškárová /1992/**

*Střední škola řemesel a služeb Jablonec nad Nisou*

• **Prolínání** - Oceněno společností Hejral kov a šperk

*náhrdelník, necklace, 210 x 210 x 50 mm, 102 g, stříbro, ocelové lanko, korále, silver, steel cord, beads*





Historie Střední uměleckoprůmyslové školy v Jablonci nad Nisou sahá až na konec devatenáctého století, kdy mohutně rozvíjející se umělecký průmysl kladl čím dál větší nároky na přípravu mladých odborníků. Ve vzniknuvší řemeslné škole se nejprve vyučovalo kreslení, modelování a cizelování. Později se otevíraly další obory pro pasíře, rytce, dekoratéry a výrobce bronzového zboží. Na počátku devadesátých let škola navázala přátelské vztahy se sklářskou školou v německém Neugablonz, jejíž žáci se mimochodem také účastnili letošního Symposia. V roce 1995, po vzniku České mincovny v Jablonci nad Nisou, byl založen aktuálně potřebný obor tvorby mincí a medailí, jenž se později transformoval ve Vyšší odbornou školu. V roce 2010 škola slaví své již 130. výročí založení.

### **Obory:**

- *Grafický design - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Tvorba a vzorování bižuterie - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou se zaměřením:*
  - *Tvarování a ryteckví raznic*
  - *Pasířství*
  - *Povrchové zušlechťování*
  - *Uměleckoprůmyslové zpracování kovů*
- *Ražená medaile a mince - tříleté vyšší odborné studium ukončené absolutoriem*

The history of Střední uměleckoprůmyslová škola in Jablonec nad Nisou goes back to the end of the nineteenth century, when the heavily developing art industry imposed increasingly high demands on the preparation of young experts. The newly opened craft school then taught drawing, modelling, and carving. Later, more classes were opened for girdlers, engravers, ornamenters, and producers of bronze goods. At the beginning of the 1990s, the school developed a fellowship with a glass school from Neugablonz, Germany, the students of which also participated in this year's Symposium. In 1995, after the Czech Mint was founded in Jablonec nad Nisou, a field of coin and medal making was created (now in great demand.) Later it was transformed into a college. In 2010 the school celebrated the 130th anniversary of its foundation.

## NÁVLEK - ODĚVNÍ DOPLNĚK

---

„Návlek“ je prastarou zdobící technikou používanou ve všech kulturách formou bižuterie či šperku. V případě Sympozia je chápána jako součást oděvního módního doplňku. Absolventi těchto oborů se nejčastěji uplatňují jako designéři či vzorkaři u firem vyrábějících bižuterní doplňky. V dílnách, v nichž byl k dispozici široký sortiment skleněného návlekového materiálu různých tvarů, velikostí a barev, včetně materiálů ze dřeva, se sešlo pět mladých lidí, z toho dva účastníci z Německa. Realizovat se mohli také prostřednictvím dalších povrchových úprav, umožněna jim byla výroba vlastních skleněných perlů u kahanu a také využití brusírný. Inspirativní bohatost sortimentu návlekového materiálu, který do dílen dodala firma Pearl Bohemica, napomohla účastníkům vytvořit vsutku pozoruhodná díla. Odborné rady pedagogů byly účastníky akceptovány, jen Lina Schaller nechtěla přistoupit na názor, že náhrdelník by se měl na hrudi rozprostřít. Svůj názor si prosadila a v závěru Sympozia její práci ohodnotila odborná porota cenou.

A “string” represents an ancient decorative technique used in all cultures in the form of dress jewellery or jewellery. Within the Symposium, it was understood as fashion accessories for clothing. Graduates from these fields most often work as designers or sketchers in companies producing jewellery as dress accessories. Five young people, two of them from Germany, gathered in the workshops where they found a large selection of string glass materials of different shapes, sizes, and colours, as well as wood. They were free to use numerous surface finishing methods; make their own beads with the burner; and use the glass-cutting works. The wide selection of string materials, provided by Pearl Bohemica, helped the participants in creating truly remarkable works. The participants accepted expert advice given by the teachers, only Lina Schaller did not want to accept the opinion that a necklace should spread on the chest. She managed to put her opinion through; eventually, she was awarded by the panel of judges.

## NÁVLEK - ODĚVNÍ DOPLNĚK

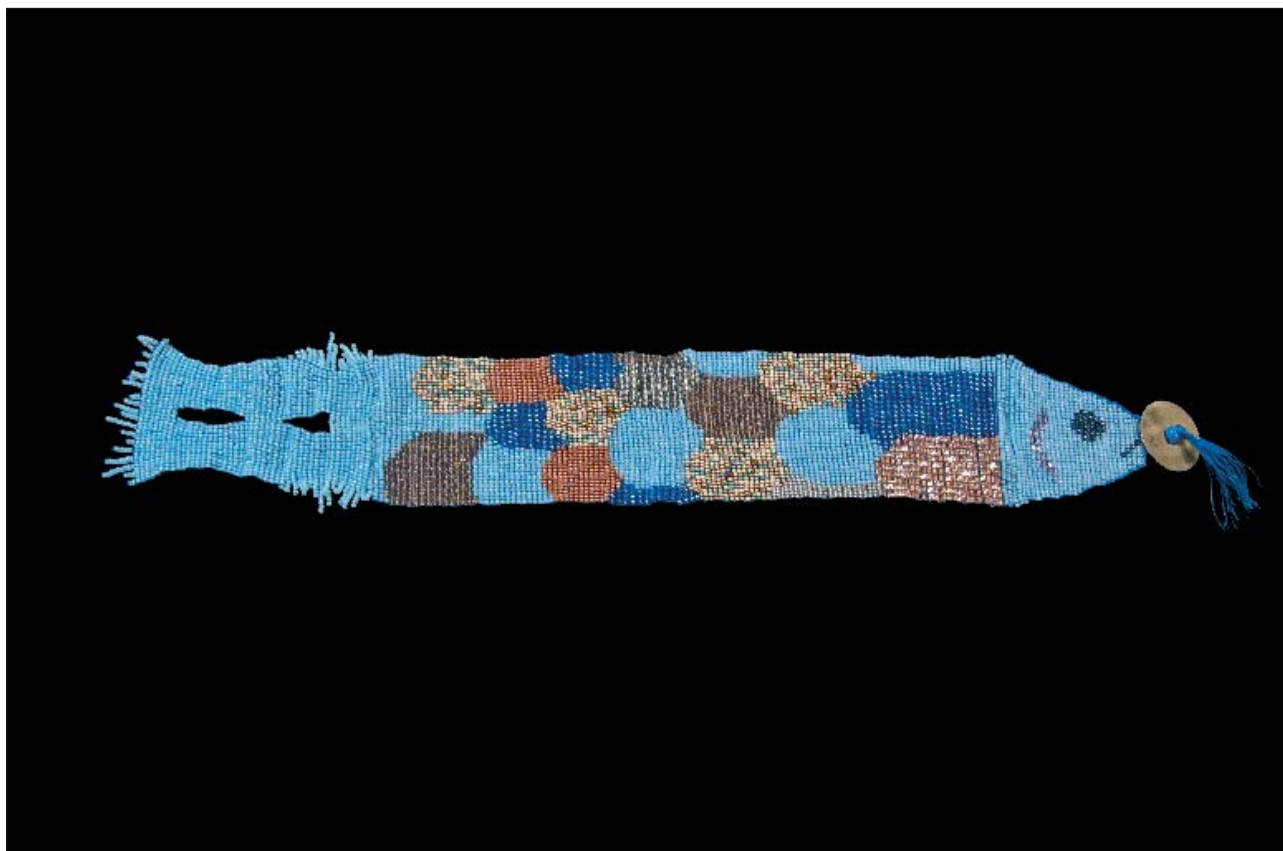


SYMPOZIUM



## NÁVLEK - ODĚVNÍ DOPLNĚK

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



**Lina Schaller /1987/**

*Staatliche Berufsfachschule für Glas und Schmuck Kaufbeuren-Neugablonz*

**• Třpyt vody na rybě**

*náhrdelník, necklace, 170 x 190 mm, 400 g, rokařil, nit, vlasec, kovadíl, rocail beads, thread, fishing line, metal piece*





**Barbora Kvasničková /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

•• **Výbuch sopky** - Oceněno společností Pearl Bohemica

*náhrdelník, necklace, 90 x 170 x 200 mm, 300 g, modelářská hmota, rocajl, sprej, lanka, kovodíly,  
modeller's clay, rocail beads, spray, strings, metal components*



**Jakub Nitsche /1991/**

*Sřední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

• ***Stít ohně*** - Oceněno společností Pearl Bohemica  
*náhrdelník, necklace, 250 x 300 mm, 600 g, alpaka, kovodíly, lanko, skleněné komponenty,  
alpaca, metal components, string, glass components*

## NÁVLEK - ODĚVNÍ DOPLNĚK



### **Vendula Nožičková /1985/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• **Pro pátý element**

*top, top, 320 x 790 mm, kovodíly, vosk, perle, barevný plast, metal components, wax, beads, coloured plastic*

### **Matthias Brunsmann /1990/**

*Staatliche Berufsfachschule für Glas und Schmuck Kaufbeuren-Neugablonz*

•• **Vodopád**

*náhrdelník, necklace, 127 mm, 60 g, řetězovina, alpaka, perle, chain, alpaca, beads*

## RYTÍ KOVŮ S NÁSLEDNÝM TISKEM

---

Tradiční umělecké řemeslo rytí kovů bylo na Sympoziu nabídnuto v poněkud netradičním pojetí. Rytina byla tvořena převážně negativním řezáním pomocí úhlových brusek s řeznými a brusnými kotouči do duralových matric netypické velikosti (o průměru 200 mm). Hůře se s touto velikostí vyrovnal hydraulický lis. Jeho ocelová desetikilová podložka praskla. Odborní učitelé tento problém vyřešili a vyrovnání nalisovaného hliníkového plechu vyřešil kuchyňský váleček manželky správce sítě. Účastníci, mezi nimiž byli také dva mladí umělci ze sklářské školy v německém Neugablonz, samozřejmě mohli využívat také klasických ryteckých nástrojů jako rydel, sekáčků, tvarových pilníčků atd. Výsledná rytina byla lisováním otisknuta do slabého aluminiového plechu.

At the Symposium, the traditional craft of metal engraving was presented in a rather unusual way. The engravings were created chiefly by negative cutting using angle grinders with cutting and grinding discs, into duralumin masters of non-standard size (200 mm in diameter). This size was difficult for the hydraulic press to cope with. Its steel ten-kilogram pad broke. The expert teachers solved the problem and pressed aluminium sheet was straightened using a rolling pin belonging to the network administrator's wife. Naturally, the participants, including two young artists from a glass school in Neugablonz, Germany, could use classic engraving tools such as gravers, cutters, shape files, etc. The resulting engraving was pressed to print onto a thin aluminium sheet.



## RYTÍ KOVŮ S NÁSLEDNÝM TISKEM



## RYTÍ KOVŮ S NÁSLEDNÝM TISKEM

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



•

**Veronika Svobodová /1989/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• **Vír**

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*



•

**Veronika Svobodová /1989/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• **Bouře**

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*



•

***Alžběta Slámová /1988/***

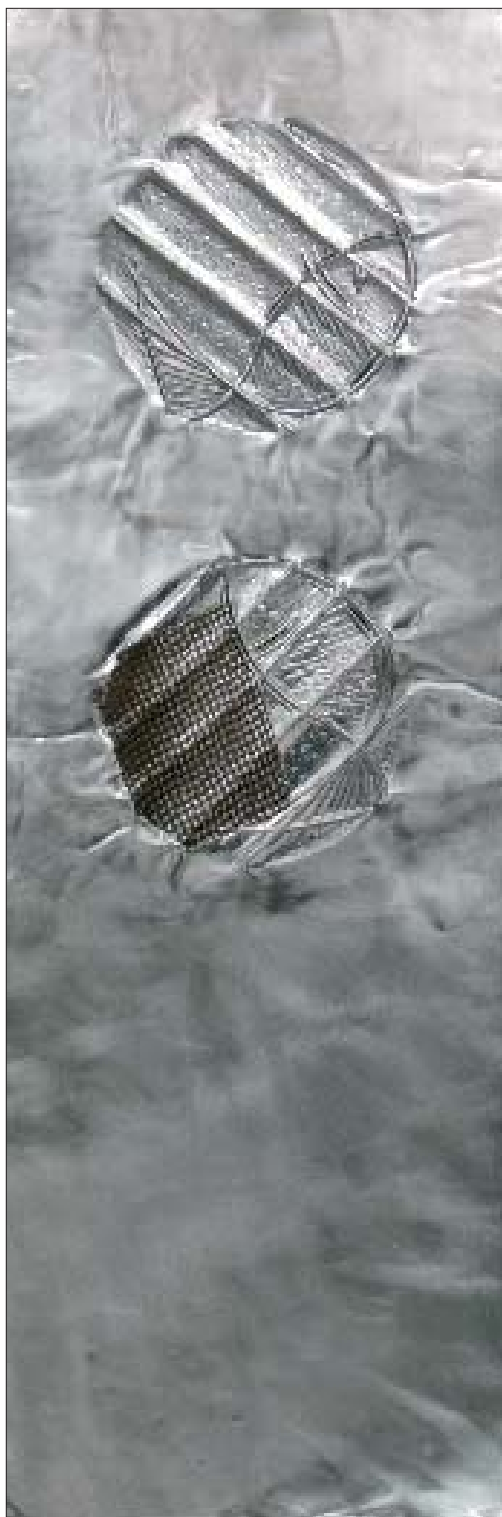
*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

• ***Teplo***

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*



## RYTÍ KOVŮ S NÁSLEDNÝM TISKEM



### **Alžběta Slámová /1988/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

• **Voda**

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*

•• **Fáze zamrzání**

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*



•  
••  
**Miroslav Šourek /1989/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou*

• **Země**

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*

•• **Smršť**

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*

## RYTÍ KOVŮ S NÁSLEDNÝM TISKEM



•

••

### ***Asamat Baltaev /1991/***

*Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov*

• ***Matka ohně***

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*

•• ***Fénix***

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*

## RYTÍ KOVŮ S NÁSLEDNÝM TISKEM



•

••

### **Paul Hermann /1990/**

*Staatliche Berufsfachschule für Glas und Schmuck Kaufbeuren-Neugablonz*

#### • **Rozbitá maska**

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*

### **Theresa Mühlen /1989/**

*Staatliche Berufsfachschule für Glas und Schmuck Kaufbeuren-Neugablonz*

#### •• **Symfonie bytí**

*dutá ražba, hollow mintage, 1000 x 350 x 10 mm, 250 g, hliník, aluminium*



Novoborská sklářská škola slaví v letošním roce 140. výročí svého založení, i když vzdělávání mladých sklářů se zde již o sto let dříve věnoval řád piaristů, který v tehdejší Haidě založil školu již v roce 1763. Na ni navázala v roce 1870 škola pro učedníky, tovaryše a mistry sklářského řemesla. Ve škole později působilo mnoho výjimečných odborníků a pedagogů, za všechny jmenujme alespoň Stanislava Libenského. V roce 1997 byla na žádost ředitele školy otevřena Vyšší odborná škola a o sedm let později došlo ke sloučení se sklářským učilištěm, jež taktéž působilo v Novém Boru. Techniky, kterým se žáci učí ve škole, jsou nabízeny formou kurzů také zájemcům mezi dospělými.

### **Obory:**

- *Gymnázium - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou*
- *Výtvarné zpracování skla a světelných objektů - čtyřleté studium ukončené maturitní zkouškou se zaměřením:*
  - *Broušení a vzorování broušeného skla*
  - *Hutní zpracování skla*
  - *Tvarování, malování a leptání skla*
  - *Rytí skla*
- *Sklář-výrobce a zušlechťovatel skla - tříleté studium ukončené výučním listem se zaměřením:*
  - *Sklář*
  - *Formář*
  - *Hranař*
  - *Rytec*
  - *Kulič*
  - *Malíř skla*
- *Sklářský průmysl - dvouletá nebo tříletá nástavba ukončená maturitní zkouškou*
- *Tvorba uměleckého skla - tříleté vyšší odborné studium ukončené absolutoriem*

This year, the glass school in Nový Bor celebrates the 140th anniversary of its foundation. However, young glassmakers were already taught here a hundred years earlier by the Piarists, who founded a school in Haida in 1763. This was followed by a school for apprentices and glass craftsmen in 1870. Many exceptional experts and teachers, such as Stanislav Libenský, worked in the school. In 1997, at the school Director's request, an expert college was founded; seven years later it merged with the glass apprentice school in Nový Bor. Techniques studied by the students are also offered to adults in the form of courses.

## MALBA SKLA

---

Jeden hoch a hned pětice děvčat, z toho dvě dívky ze slovenské Strednej odbornej školy sklárskej Lednicke Rovne, se sešli v dílnách určených k malování skla. Pořadatelská škola disponuje třemi samostatnými malířskými dílnami, které jsou jednotně vybaveny tak, aby v nich mohla probíhat výuka malby skla na třech vzdělávacích úrovních. Malba skla dodává skleněnému polotovaru úplně nový rozměr, protože lze použít velmi speciální barvy, díky nimž se posouvají, nebo od základu mění optické vlastnosti čirého skla. Tato technika je stará jako sklo samo. První skláři se snažili své skleněné výrobky dále zkrášlovat a vylepšovat a malba barvami byla jednou z možností. Za tuto dobu technika urazila dlouhou cestu a malíři již dávno k vytvoření svého výtvarného záměru nepoužívá jen prostý štětec. Malba skla představuje na Novoborsku jednu z nejdůležitějších zušlechťovacích dekoračních technik. Již více než dvě stě let existují po celém Novém Boru domácí dílny, ve kterých zpočátku muži a dnes převážně ženy zdobí skleněné polotovary.

One young man and five ladies, two of them from Stredná odborná škola sklárska Lednicke Rovne, Slovakia, met in the glass painting workshops. The organising school has three separate painting workshops, all uniformly equipped in order to serve for the teaching of glass painting at three educational levels. Glass painting renders the glass product with an entirely new dimension; special paints may be used, which either shift or completely change optic properties of clear glass. This technique is as old as glass itself. First glassmakers were trying to make their products more beautiful; painting was one of the possibilities. Since then the technology has developed greatly; glass painters no longer use mere brushes to paint on the glass. Glass painting represents one of the most important finishing decorative techniques in the area of Nový Bor. For over two hundred years home workshops have existed around Nový Bor; here first men, and now mostly women, decorate glass.

# MALBA SKLA





## MALBA SKLA

*dílo oceněné porotou*  
*work awarded by the judgment panel*



**Jana Vacková /1989/**

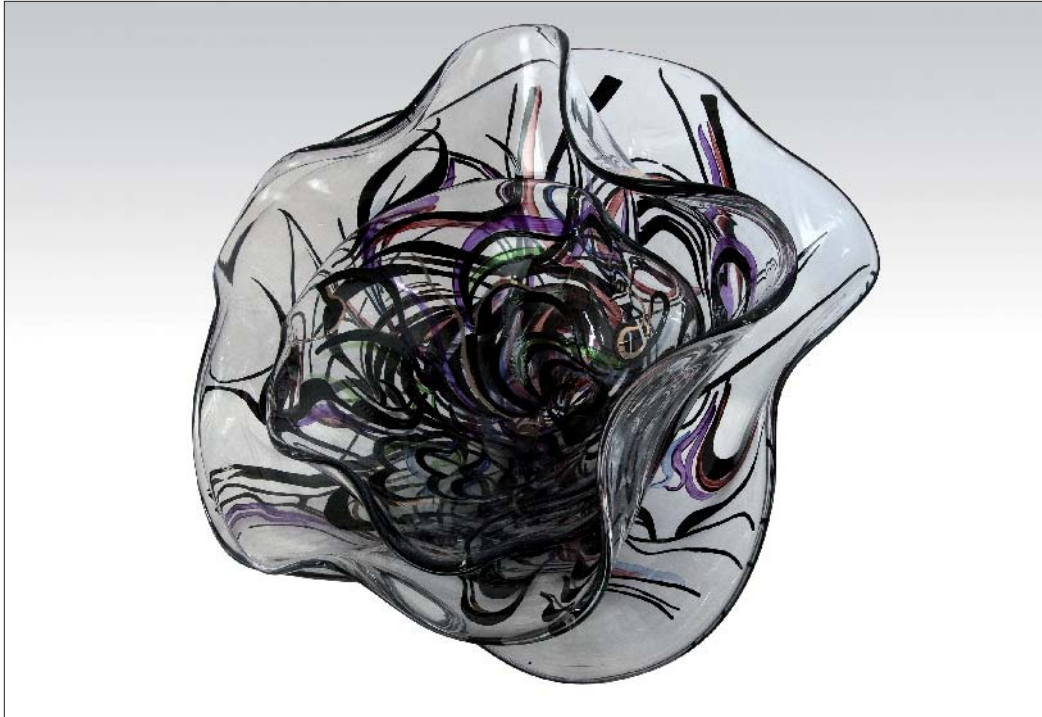
*Sředná odborná škola sklárská Lednické Rovne*

• **Natural**

*skleněný objekt, glass object, 420 x 320 mm, 350 x 240 mm, 6,8 kg, 3,2 kg, sklo, glass*



## MALBA SKLA



### **Katarína Syrová /1990/**

*Středná odborná škola sklářská Lednické Rovne*

#### • **Evolucia**

*skleněný objekt, glass object, 300 x 570 mm, 14,6 kg, sklo, glass*

### **Pavlína Zelenková /1992/**

*Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod*

#### •• **Živly v ploše**

*skleněný soubor, glass object, 50 x 480 mm, 11,4 kg, sklo, glass*

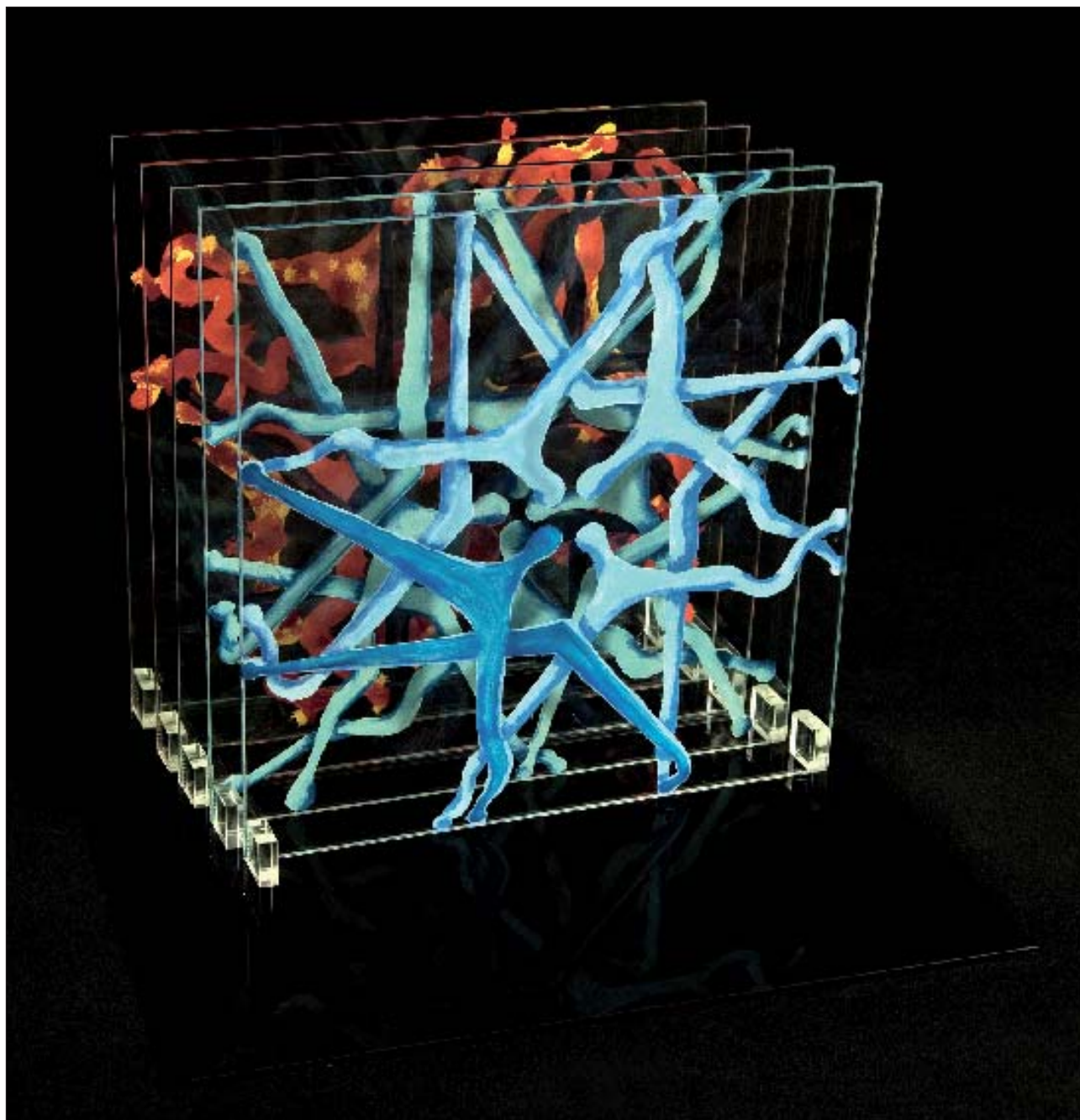


**Tomáš Vandlíček /1991/**

Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor

**• Vzdušný vír a plamen**

skleněný soubor, glass set, 480 x 200 mm, 5 kg, sklo, glass



**Ludmila Krčová /1992/**

Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor

• **Protiklady**

skleněný objekt, glass object, 250 x 250 x 150 mm, 2 kg, sklo, glass



## HUTNÍ TVAROVÁNÍ

Ve školní huti v Revoluční ulici tvořili dva studenti místní Vyšší odborné školy sklářské a již tradičně se hutního tvarování na tomto pracovišti účastnili studenti z bulharské Sofie, kteří zde při příležitosti Symposia tvořili již potřetí. Ruční výroba skla je tradičním řemeslem typickým pro oblast Novoborska. Jedinečné jsou nejen skleněné výrobky vzniklé foukáním do dřevěných forem, ale především skleněné objekty vzniklé tvarováním za tepla tzv. z volné ruky. Přestože sklářská výroba v celorepublikovém měřítku prošla v posledních letech recesí, která se nevyhnula ani Novému Boru, stále zde působí na sedmdesát drobných sklářských firem, živnostníků, ateliérů a rafinačních dílen, kde mladí lidé vzdělaní ve sklářském umu nacházejí své uplatnění.

Two students from the local glass college, traditionally joined by students from Sofia, Bulgaria, who attended the Symposium for the third time, were working in the school glassworks. Manual glass production represents a craft traditional for the area around Nový Bor. Products blown into wooden moulds but above all the glass objects off-hand hot shaped are quite unique. Even though in general glass production in the country, including Nový Bor, experienced recession, about seventy small glass firms, entrepreneurs, studios, and refinery works still operate in this area, providing work for young people educated in glass crafts.

### O přátelích ze zahraničí

*Dopis profesora Rajko Rajkova:*

*„Na začátku tohoto roku na zahraniční oddělení výtvarné akademie v Sofii přišla informace, že od 18.9.2010 do 26.9.2010 se bude konat 3. Glassympozium Libereckého kraje. Studenti z výtvarné akademie v Sofii se 3. ročníku symposia rádi zúčastnili, také oni zde byli již potřetí. V oboru sklo a porcelán jsme provedli vnitřní minikonkurz pro studenty 2. a 3. ročníku. Nakonec jsme vybrali studentku druhého ročníku Kristýnu a tři studenty třetího ročníku Kalinu, Irinu a Elizara. Bulharští studenti byli nadšeni a velmi spokojeni s výbornou organizací symposia ve všech směrech. Nejdůležitější pro ně pochopitelně byly velmi dobré podmínky pro realizaci návrhů, které byly vybrány. Mistři v dílnách pracovali neúnavně a díky svým velkým zkušenostem udělali vše, co bylo třeba, aby se realizovaly všechny schválené návrhy. Naši studenti byli velice příjemně překvapeni, že se jim ve všech dílnách, které jsou výborně vybaveny pro všechny sklářské techniky a obory (hutní tvarování skla, broušení, rytí, řezání skla, malba skla, umělecké vitráže atd.), všichni tak rádi věnovali.*

*Jsou rádi, že měli možnost vidět kolekci Muzea skla v Novém Boru a Železném Brodě. Získali mnoho nových poznatků o uměleckém skle, viděli v praxi různé sklářské techniky a technologické postupy při realizaci exponátů v různých žánrech sklářského umění. Cítí se obohaceni z nových estetických zážitků, technologických možností sklářské školy v Novém Boru a specifického uměleckého skla různé výtvarné koncepce. Bulharští studenti vzpomínají na krásné zážitky v dílnách, v muzejních kolekcích skla a na turistických výletech po krásné přírodě severních Čech. Dále vzpomínají na kvalitní pivo a české hospůdky. Ještě jednou vřelě díky za vše, co jste pro nás udělali, drazí čeští kolegové a přátelé. Už se těšíme na 4. ročník Glassympozia.“*

22.11.2010 Sofie Bulharsko

Profesor Rajko Rajkov



## HUTNÍ TVAROVÁNÍ



## HUTNÍ TVAROVÁNÍ

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



### **Marek Hein /1987/**

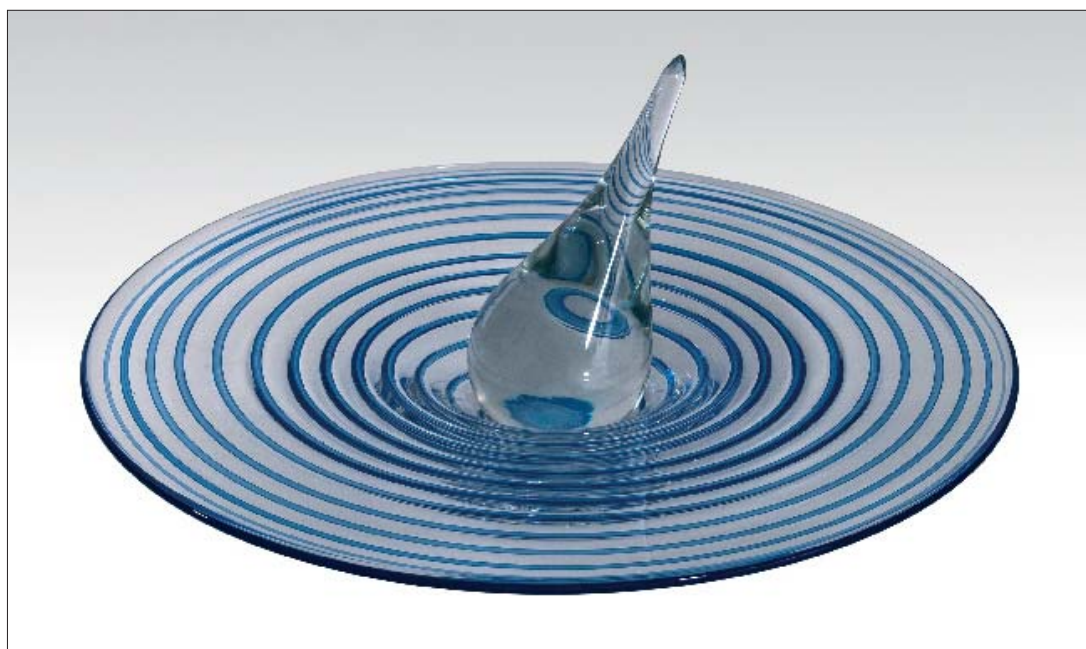
*Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor*

#### **• Nářadí**

*skleněný soubor, 15 kg, sklo, dřevo, glass set, 15 kg, glass, wood*



## HUTNÍ TVAROVÁNÍ



### ***Irina Krumova /1986/***

*National Academy of Art (Bulharsko)*

• 4 živly

skleněný objekt, glass object, 240 x 70 x 70 mm, 3,9 kg, sklo, glass

•• Voda

skleněný objekt, glass object, 250 x 460 mm, 5,8 kg, sklo, glass

## HUTNÍ TVAROVÁNÍ



### **Kalina Koleva /1987/**

National Academy of Art (Bulharsko)

• Led

skleněný objekt, glass object, 260 x 200 mm, 3,5 kg, sklo, glass

### **Elizar Milev /1987/**

National Academy of Art (Bulharsko)

•• Voda

skleněný objekt, glass object, 300 x 140 mm, 7,8 kg, sklo, glass





## ZPRACOVÁNÍ PLOCHÉHO SKLA

---

V dílně zpracování plochého skla se sklo řezalo, spékalo, ohýbalo v peci na formách nerezových, sádrových nebo keramických. Jelikož v současné době je již omezený počet lidí, kteří se zabývají skládáním klasických vitráží do olova a restaurováním oken historických objektů, je důležité, že se tento jedinečný obor stále ještě vyučuje. Absolventi se mohou uplatnit v restaurátorských dílnách, v muzeích či ve vitrážnických dílnách. Řada lidí se dnes živí Tiffany technikou, kterou provozují jednak pro výrobu a prodej výrobků, ale také jako hobby disciplínu pro zájemce z řad veřejnosti.

Glass in the flat glass workshop was cut, fused, and bent in the furnace, on stainless, plaster, and ceramic moulds. Currently, only a very limited number of people do the classic stained glass setting into lead and restoration of historic window panes; it is therefore important to continue teaching this craft. The graduates can then find work in restoration workshops, museums and stained glass workshops. Many people nowadays make their living with the Tiffany technique to produce and sell goods; it is also popular as a hobby among public.

## ZPRACOVÁNÍ PLOCHÉHO SKLA





## ZPRACOVÁNÍ PLOCHÉHO SKLA

*dílo oceněné porotou  
work awarded by the judgment panel*



### **Martin Prokeš /1988/**

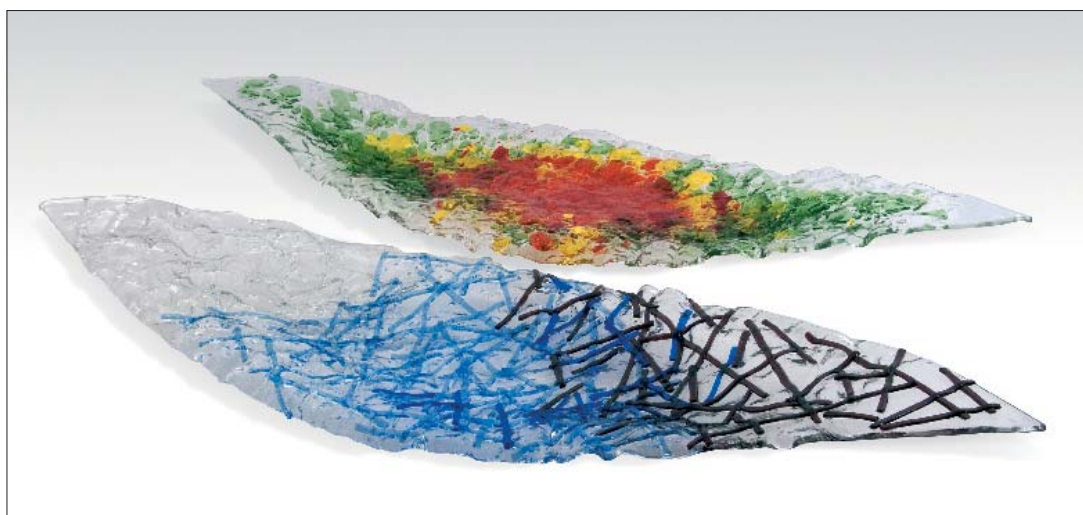
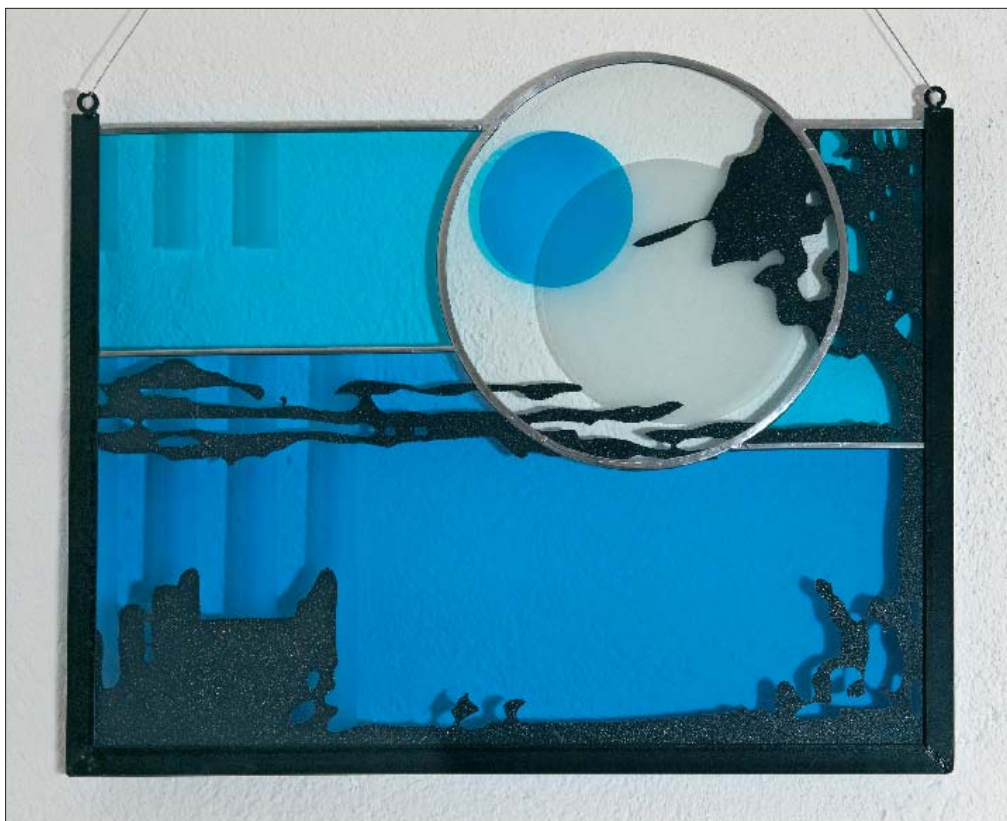
*Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor*

#### **• Elementy**

*skleněný soubor, glass set, 4x 230 x 140 x 90 mm, 4x 4 kg, sklo, glass*



## ZPRACOVÁNÍ PLOCHÉHO SKLA



### **Veronika Šindelářová /1989/**

*Sřední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod*

#### • **Modrá planeta**

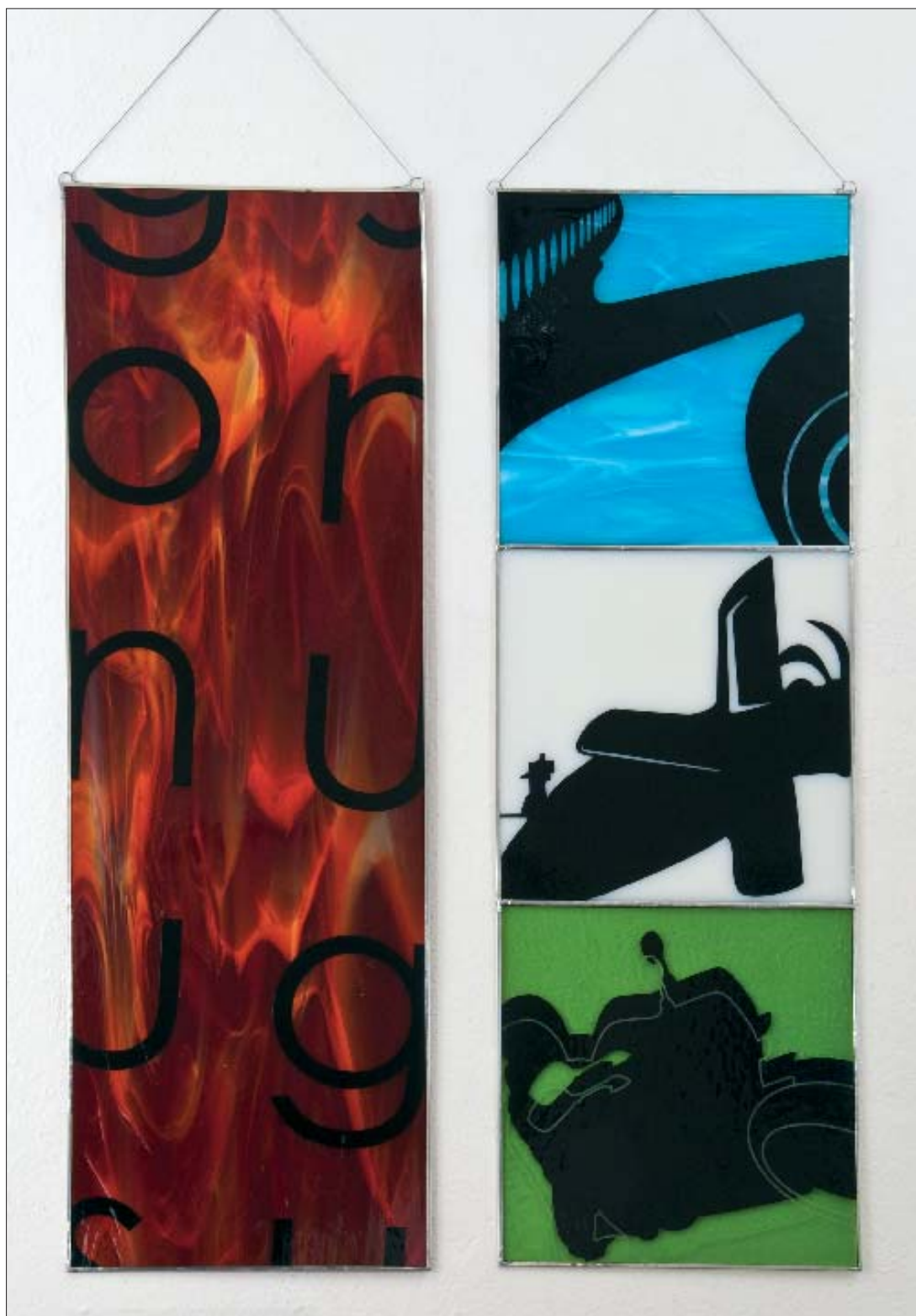
*skleněná vitráž, stained glass, 500 x 620 x 6 mm, sklo, kov, glass, metal*

### **Lucie Chadimová /1989/**

*Vyšší odborná škola sklářská a Sřední škola Nový Bor*

#### •• **Ledový dech a babí léto**

*skleněný soubor, glass set, 80 x 980 x 300 mm, 5 kg, sklo, glass*



**Michaela Hercíková /1991/**

Sřední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod

• **Cesta**

skleněná vitráž, stained glass, 900 x 1000 x 6 mm, sklo, kov, glass, metal

## OCENĚNÍ PRO VÍTĚZE

Ocenění má tvar kvádrů, složeného ze čtyř hranolů směrem nahoru se rozšiřujících. Zakončení hranolů je zvoleno na základě tvarového kontrastu mezi rovnou plochou a jehlanem a kontrastu světelného mezi plochou vyleštěnou a černě barvenou. Kontrast je i výtvarným základem pro celou plastiku. Klid a harmonie v dolní části, dynamika v horní části plastiku zakončuje. Tento přechod také symbolizuje téma Symposia „Čtyři živly“.

<b>Autor:</b>	<b>Daniel Kinský</b> žák 3. ročníku SUPŠ a VOŠ Turnov
<b>Materiál:</b>	ocel ČSN 11 375, barveno a lakováno
<b>Rozměry:</b>	250 x 115 x 100 mm
<b>Váha:</b>	3018 g
<b>Realizace:</b>	Dílna uměleckého zámečnictví a kovářství na SUPŠ a VOŠ Turnov
<b>Náklad:</b>	13 kusů



Odznak pro 3. ročník Symposia uměleckoprůmyslových škol volně navazuje svým výtvarným pojetím na předchozí dva návrhy. Logo Symposia s letopočtem je volně umístěno na obdélníkové ploše, dominantní je nápis „Liberecký kraj“. Nástroje pro ražbu odznaku vznikly již v průběhu předcházejícího ročníku, proto pojetí není úzce spjata s tématem Symposia 2010 „Čtyři živly“.

<b>Výroba jádra a raznice:</b>	<b>Lukáš Mergl</b> žák SUPŠ a VOŠ Turnov
<b>Výtvarná korekce:</b>	<b>Ak. soch. Pavel Brožek</b>
<b>Výroba:</b>	<b>Martin Berka</b> Kovovýroba - lisování, Turnov
<b>Tvar:</b>	obdélník
<b>Materiál:</b>	tombak - plech
<b>Rozměry:</b>	15 x 23 mm
<b>Síla plechu:</b>	1,8 mm
<b>Náklad:</b>	300 ks



## POROTA

---

Vzhledem k tomu, že i třetí ročník Sympozia byl postaven jako setkání soutěžní, museli se najít odborníci, kteří by z množství rozličných děl vybrali ta nejzdařilejší. Této role se nakonec ujala následující pětice:

**Prof. Jiří Harcuba**

světoznámý sklářský výtvarník a medailér, autor v současnosti platné pětikorunové mince, bývalý rektor Vysoké školy uměleckoprůmyslové v Praze

**PhDr. Miroslav Cogan**

kurátor sbírkových fondů výtvarného umění a šperku v Muzeu Českého ráje v Turnově

**Zdeněk Lhotský**

sklářský výtvarník a podnikatel ve sklářství, navazuje na studio tavené skleněné plastiky, které založili světoznámí výtvarníci Stanislav Libenský s Jaroslavou Brychtovou

**Mgr. Oldřich Palata**

kurátor sbírkových fondů užitého umění Severočeského muzea v Liberci

**Ludmila Šikolová, M.A.**

šperkařka a pedagožka Technické univerzity v Liberci

Porota ke svému soudu zasedla v sobotních odpoledních hodinách v prostorách Sklářského muzea v Novém Boru, kde měla možnost prohlédnout si a ohodnotit práce, které během Sympozia v jednotlivých dílnách vznikly. Jak její rozhodování dopadlo, jste si mohli prohlédnout na předchozích stránkách. Oceněná díla se, stejně jako vítězné artefakty z předchozích ročníků, stala součástí stálých sbírek Severočeského muzea v Liberci.



# POROTA



### **Sobota 18. září - slavnostní zahájení**

Slavnostní zahájení 3. ročníku Sympozia uměleckoprůmyslových škol se konalo v železnobrodském Městském divadle. Místo zahájení nebylo vybráno náhodně. V témže termínu se totiž v souvislosti s 90. výročním založením zdejší sklářské školy konaly sklářské slavnosti s názvem Skleněné městečko. Účastníci si tak ještě před zahájením Sympozia mohli prohlédnout sklářský veletrh, performanci profesora Harcuby nebo sklářská řemesla pod širým nebem. Divadelní hlediště se ve dvanáct hodin zaplnilo nejen sedmdesátkou účastníků, ale také zástupci škol, pořadatelů, hosty a osobnostmi veřejného života. Programem provázela pan Oldřich Palata, který také přijal nabídku, aby se stal členem odborné poroty. Úvodní slova pronesli Mgr. Stanislav Eichler, hejtmán Libereckého kraje, Bc. Radek Cíkl, náměstek hejtmána pro resort školství, Mgr. Soňa Paukrťová, senátorka za Jablonecko, Mgr. Václav Horáček, starosta Železného Brodu, Ing. Eva Bartoňová, náměstkyně ministra školství, a ak. soch. Zdeňka Laštovičková, ředitelka železnobrodské Střední umělecko-průmyslové školy sklářské. Za doprovodu originálního souboru bicích nástrojů Aries bylo tedy Symposium slavnostně zahájeno a po příjemném občerstvení se mohli účastníci rovnou rozjet do dílen.

### **Neděle 19. září - pátek 24. září**

Času málo, a tak se mnozí účastníci pustili do tvorby již v neděli. Rozžhaveny byly pece, roztočily se brusky, rozhořely kahany a hlavně se do práce pustilo na stočtyřicet šikovných rukou pod zkušeným dohledem dílenských mistrů a hrdým nadhledem ředitelů škol. První oficiální den prací byl v několika městech zahájen přijetím účastníků na místních radnicích. V průběhu celého týdne po práci zbyl ovšem čas i na doprovodné programy. V odpoledních a večerních hodinách byly pro účastníky připraveny exkurze do místních firem se zaměřením výroby blízkým oborům Sympozia a další rozmanité kulturně sportovní aktivity.

Fakt, že tvorba probíhala ve svižném tempu, si mohli ověřit návštěvníci dílen, filmaři a dokumentátoři, kteří v mnoha případech už během úterka obdivovali téměř dokončená díla. Čtvrtek se nesl ve znamení dokončování prací, kompletace průvodních listů a pokynů k instalaci děl a postupně už se některá díla začala převážet do Sklářského muzea v Nové Boru. Během pátku do novoborského muzea postupně dorazila všechna díla. Většina přežila transport bez úhony, jen část práce Pavlínky Zelenkové utrpěla nějaké ty šrámy. Pro muzeum představovalo spěšné vybalování, kompletování a instalace děl značnou zátěž. Vždyť již na sobotní odpoledne bylo naplánováno hodnocení poroty a na neděli vernisáž výstavy děl vzniklých při Symposiumu.

### **Sobota 25. září - vyhodnocení a společný výlet**

Zatímco tíha okamžiku právě ležela na bedrech odborné poroty, která uvážlivě posuzovala veškerá díla, účastníci vyrazili na společný výlet do krajského města Liberce. Protože počasí nepřídalo výletu na dominantu kraje - horu Ještěd - zhlédli účastníci v kině film *The Doors* a posléze se vydali na prohlídku nejstarší zoologické zahrady v České republice. V době, kdy společně večeřeli, bylo již rozhodnuto o tom, kdo si druhý den odnese ceny za nejzdařilejší díla.

### **Neděle 26. září - zakončení a vernisáž**

Uplakané počasí jako by chtělo v den zakončení Sympozia naznačit, že se tento ročník nesl v duchu „čtyř živlů“. Ale dobrou náladu v novoborském divadle, kde se schylovalo k oceňování nejlepších děl, nijak nepoznamenalo. Závěrečného slova a předání ocenění se ujali Bc. Radek Cíkl, náměstek hejtmána, Ing. Eva Bartoňová, náměstkyně ministra školství, a Ing. Karel Kapoun, senátor za Českolipsko. Slova za ředitele škol se ujala PaedDr. Ilona Jindrová, ředitelka sklářské školy z Nového Boru. Kulturní program zajistila hudební skupina Grasshoppers z Liberce. Po obědě se všichni přesunuli do Sklářského muzea, kde již byla připravena slavnostní vernisáž výstavy všech děl vzniklých v průběhu Sympozia. Slavnostního přestřižení pásky se kromě náměstků Radka Cíkla a Evy Bartoňové ujali také přítomní ředitelé pořadatelských škol. A pak již nezbývalo nic jiného, než se pokochat vším tím krásným, co třetí Symposium přineslo.





Výsledky Symposií uměleckoprůmyslových škol Libereckého kraje byly v minulosti dvakrát představeny v reprezentativních výstavních prostorách Severočeského muzea v Liberci. Letos poprvé se výstava přesunula ze zakládajícího města jinam - do Sklářského muzea Nový Bor.

Jako specializované oborové muzeum pořádáme téměř výhradně výstavy se sklářskou tematikou. Symposium uměleckoprůmyslových škol pro nás proto bylo lákavou příležitostí vyzkoušet si instalaci a prezentaci exponátů vytvořených nejen ze skla, ale i jiných materiálů. V tomto smyslu to pro nás byla nová a zajímavá zkušenost. Navíc téma letošního třetího trienále, „Čtyři živly“, dávalo studentům široký prostor pro rozvinutí kreativity ve výtvarném i řemeslném zpracování. Výsledkem byla pestrá přehlídka opravdu různorodých prací. V komorním prostředí novoborského muzea spolu byly jednotlivé práce úzce konfrontovány, což usnadnilo jejich srovnání návštěvníkům i odborné porotě při hodnocení.

Výstava měla velmi příznivé ohlasy. To pro nás byla příjemná zpětná vazba. V našich výstavních programech pravidelně dáváme možnost mladým výtvarníkům prezentovat svou tvorbu. Proto doufáme, že třeba v budoucnu se některý ze zúčastněných studentů vrátí do našeho muzea se svou monografickou výstavou.

*Petra Ajšmanová  
ředitelka Sklářského muzea Nový Bor*

## ZÁVĚR ZA ŘEDITELE

Myšlenka Symposia vzniklá v roce 2003 žije. V závěru se ohlížíme již za třetím ročníkem, který s využitím výtvarně řemeslných možností sedmi škol uměleckoprůmyslového zaměření v libereckém regionu dal možnost účastníkům Symposia realizovat v různých řemeslných disciplínách svoje výtvarné záměry na téma ČTYŘI ŽIVLY - FOUR BASIC ELEMENTS. Realizačních dílen bylo 13, tvůrců 70, z toho 4 Němci, 4 Bulhaři a 2 Slováci. Je pravděpodobné, že důvody obecného šetření vedly k menšímu spektru zúčastněných zahraničních škol; nově totiž účastníci z těchto škol složili účastnický poplatek. Novinkou bylo i organizování Symposia na druhou polovinu měsíce září oproti dřívějším červnovým termínům. A také rovněž nově bylo Symposium zahájeno v železnobrodském Městském divadle za přítomnosti hejtmána Libereckého kraje Stanislava Eichlera a ukončeno v Městském divadle v Novém Boru, kde byly ve Sklářském muzeu exponáty vystaveny oproti dřívějším zahájením a ukončením v Severočeském muzeu v Liberci.

V realizačním prostředí dílen vedle sebe šest dní tvořili účastníci rozdílných úrovní, od učebních oborů až po vysokoškoláky z akademie v Sofii. Tvůrčí prostředí rozdíly srovnalo a také bylo pro účastníky silně motivující a s nadsázkou lze říci, že jeden se učil od druhého. Tím se myšlenka Symposia naplnila a je cenná pro tvůrce i pro pořádající školy. Samozřejmě, že role odborných pedagogů či mistrů je důležitá a všichni zasluží poděkování. Rovněž organizátoři z odboru školství Libereckého kraje odváděli svou práci na výbornou a ředitelé zúčastněných škol jim děkují. Rovněž cenná byla role patronů dílen, kteří z pohledu řemeslného zpracování, možného užití díla a použití poskytnutého materiálu hodnotili vždy velice přesně práce v patronovaných dílnách a často i jinak než odborná porota, která hodnotila práce z hlediska výtvarného výrazu a vztahu k tématu Symposia.

Je pevným záměrem organizátorů pokračovat v tvořivém setkání mladých lidí a tak bylo i naznačeno při slavnostním ukončení Symposia senátorem Karlem Kapounem, náměstkem hejtmána Radkem Ciklem a náměstkyní ministra školství Evou Bartoňovou, iniciátorkou prvního Symposia.

*Ak. soch. Jiří Dostál*



## SYMPOZIUM V MUZEU



## OBSAH

<b>ÚVODNÍ SLOVO</b> .....	2
<b>POŘADATELÉ</b> .....	6
<b>SYMPOZIUM V DÍLNÁCH</b>	
Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Turnov.....	7
<i>Kovářská a zámečnická dílna</i> .....	8
<i>Umělecké odlévání</i> .....	14
Obchodní akademie, Hotelová škola a Střední odborná škola Turnov .....	19
<i>Zlatnictví - kameny</i> .....	20
Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Železný Brod .....	27
<i>Sklářská huť</i> .....	28
<i>Broušení - tavená plastika</i> .....	34
Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská Kamenický Šenov .....	39
<i>Světelné objekty</i> .....	40
<i>Broušení a rytí skla</i> .....	46
Střední škola řemesel a služeb Jablonec nad Nisou.....	53
<i>Stříbrnictví - netradiční materiály</i> .....	54
Střední uměleckoprůmyslová škola a Vyšší odborná škola Jablonec nad Nisou .....	61
<i>Návlek - oděvní doplněk</i> .....	62
<i>Rytí kovů s následným tiskem</i> .....	68
Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor .....	77
<i>Malba skla</i> .....	78
<i>Hutní tvarování</i> .....	84
<i>Zpracování plochého skla</i> .....	90
<b>OCENĚNÍ PRO VÍTĚZE, PAMĚTNÍ ODZNAK SYMPOZIA</b> .....	95
<b>POROTA</b> .....	96
<b>CHRONOLOGIUM</b> .....	98
<b>SYMPOZIUM V MUZEU, ZÁVĚR ZA ŘEDITELE</b> .....	100



## **TIRÁŽ**

### ***Symposium uměleckoprůmyslových škol Libereckého kraje 2010***

**vydal:** Liberecký kraj 2010

**redakční příprava:** Tereza Čarnogurská, Jiří Dostál,  
Eva Hodbořová, Ilona Jindrová, Jaroslav Kodejš,  
Oldřich Palata, Tomáš Pokorný

**fotografie:** Milada Dománková

archiv Sklářského muzea v Novém Boru

**překlad:** CEET

**grafická úprava**

**a předtisková příprava:** PMH s.r.o.

**tisk:** tiskárna GLOS

**náklad:** 500 ks





SYMP

